



Manual

9056831

DA/NO: Pladevibrator (Original)

SV: Plattvibrator (Översättning)

DE: Plattenvibrator (Übersetzung)

EN: Plate Compactor (Translation)



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
Fax: 04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Pladevibrator - Varenr. 9056831

Beskrivelse: Pladevibrator med 196cc luftkølet, 1-cylinder Loncin motor.

Anvendelsesområder: Til komprimering af jord, sand, grus etc. samt udjævning af asfalt og fliser.

Tilsløst brug: Må kun anvendes som beskrevet – al anden brug betragtes som forkert.

Tekniske specifikationer

Motor	Luftkølet, 4-takt, 1-cyl. Rekylstart
Motortype	196cc, 4,2 kW benzindrevet
Brændstof kapacitet	3,6 liter
Vægt	78 Kg
Dimensioner med håndtag	103 x 40 x 92 cm
Dimensioner uden håndtag	70 x 40 x 56 cm
Svingfrekvens	5.600 vpm (vibrationer per minut)
Vibrationsfrekvens	98 Hz
Centrifugalkraft	12 Kn
Arbejdshastighed	40 cm/sec.
Kompressionsdybde	Op til 25 cm afhængig af materiale
Max hældning	20°
Kapacitet	576 m ² /t
Plademål	58 X 40 cm.
Transportmål	73 X 43 X 67 cm.
Olietype - motor	SAE 30, 15W-40 eller 10W-40 motorolie (0,6l)
Olietype - svinglegeme	SAE 80W-90 gearolie (0,1l)
Lydtryksniveau LPA	89,2 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau LWA	108 dB (A)
Vibrationsniveau	10,98 m/s ²



VIGTIGT

Husk at påfylde motorolie inden start!

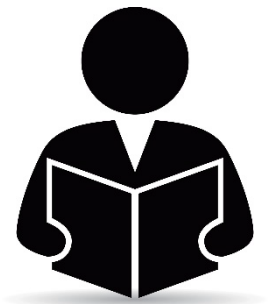


Indhold

Tekniske specifikationer	1
Indledning	3
Generel information	4
Maskinens opbygning	5
Funktion	5
Overblik over maskinen	5
Montering	6
Sikkerhedsinstruktioner	8
Brugsanvisning	10
Før maskinen tages i brug	11
Start af maskinen	12
Drift	13
Slukning af maskinen	14
Vedligeholdelse og opbevaring	15
Daglig vedligeholdelse	15
Ugentlig vedligeholdelse	16
Generelt	17
Sådan efterses vibrationsdelen:	17
Fejlfinding	18
Vedligeholdelsesplan	19
Transport	20
Opbevaring	20
Bortskaffelse	20
Splittegning	21
EU overensstemmelseserklæring	22

Indledning

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.



Brugsanvisningen kan ikke tage højde for alle tænkelige situationer som måtte opstå i forbindelse med anvendelse af maskinen, hvorfor det altid er vigtigt at bruge sin sunde fornuft samt være omhyggelig og forsigtig i omgangen med maskinen. Maskinen må kun anvendes af personer, der har de krævede fysiske evner og som har læst og forstået brugsanvisningen.

Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst og forstået brugsanvisningen.

Vær opmærksom på at der kan være krav om registrering af oplæring af medarbejdere samt eftersyn og vedligeholdelse. Det er til enhver tid arbejdsgiver/maskinens ejers ansvar at undersøge og sørge for dette. Det er også købers pligt at undersøge om der lokalt er regler for opstilling og anvendelse af bestemte produkter.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Garantien bortfalder ved skader opstået ved at instruktionerne ikke følges, ved utilsigtet anvendelse af maskinen eller ved ændringer på maskinen.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

Generel information

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne og bør følge med maskinen ved udlån eller videresalg. LÆS, FORSTÅ OG FØLG anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen er vejledende og kan i nogen tilfælde afvige fra det leverede.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.



Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VÆR FORSIGTIG, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

FARE - indikerer en meget farlig situation som, hvis den ikke afværges, VIL resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

ADVARSEL - indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i død eller alvorlige kvæstelser.

VÆR FORSIGTIG - indikerer en potentielt farlig situation som, hvis den ikke afværges KAN resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

Maskinens opbygning

Den øvre del udgøres af motor-delen, håndtaget, remdæskel og løfteåg. Motor-delen sidder fast på vibrator-delen med stødabsorberende gummi.

Den nedre del udgøres af vibrator-plade og vibrator-delen som har en indbygget excentrisk rotations aksel. Kraften overføres fra motorens centrifugalkobling til den roterende aksel via drivremmen.

Funktion

Motoren tændes og slukkes på kontakt, som sidder på motoren under brændstoftanken.

Motorens omdrejninger styres med gasindstillingen som sidder på styret.

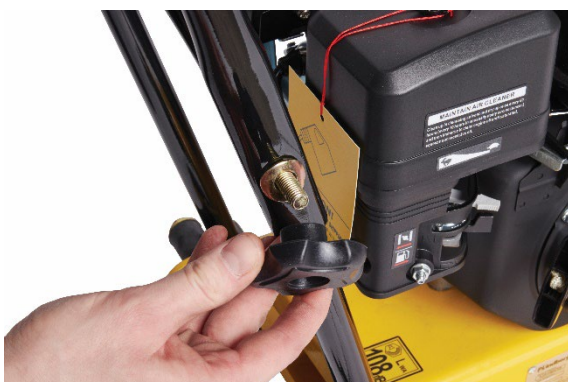
Drivremmens spænding kan justeres: Løsn de fire møtrikker og skruer som holder motoren fast på bundpladen. Juster stilleskruerne, som sidder imod motorens krumtaphus, for at opnå den ønskede spænding på drivremmen. Sørg for at spænde de fire stilleskruer og møtrikker godt igen efter justeringen.

Overblik over maskinen

1. Styr
2. Gashåndtag
3. Gaskabel
4. Fingerskrue til justering af styr
5. Løfteåg
6. Motor
7. Remskærm
8. Vibrator/svinglegeme
9. Bundplade med flisemåtte



Montering




Sæt gashåndtaget fast på højre side af styret.



Sæt gaskablet fast til styret med strips.



Sikkerhedsinstruktioner

 Dette sikkerhedssymbol markerer vigtig information vedr. sikkerhed. Når du støder på symbolet, vær da særligt agtpågivende. Det handler om din sikkerhed!

 **ADVARSEL**

Der skal anvendes personlige værnemidler som hjelm, sikkerhedsfodtøj, sikkerhedsbriller og høreværn.

 **ADVARSEL**

Undgå løstsiddende tøj og smykker, som kan blive fanget af maskinens bevægelige dele eller styreenheder og forårsage alvorlig personskade.

 **ADVARSEL**

Sørg for at både fører af maskinen og selve maskinen står stabilt for at undgå fald og glideulykker når maskinen er i drift eller uden opsyn.

 **Mekaniske farer**

- Anvend ikke maskinen uden at alle sikkerhedsskærme er monteret.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende, bevægelige dele.
- Sørg altid for at motorkontakten står på OFF og at tændrørsledningen er frakoblet før afskærmninger fjernes og/eller der udføres justeringer.
- Efterlad ikke maskinen tændt og uden opsyn.
- Skal der arbejdes i grøfter eller lignende er det meget vigtigt, før arbejdet påbegyndes, at sikre sig at udgravningens vægge/sider er stærke nok til at modstå maskinens vibrationer.
- Sørg for at sikre, at der ikke forefindes elektriske kabler, gas-, vand- eller kommunikationsledninger i arbejdsområdet, da disse vil kunne tage skade af vibrationerne.
- Vær generelt forsigtig og husk at langvarigt, gentagen udsættelse for vibrationer kan skade hænder og arme.
- Stå aldrig på maskinen mens den er i drift.
- Lav aldrig ændringer på motorens fabriksindstillinger. Motorens rotationer er indstillet til 3.500 rpm. Øges omdrejningerne kan det resultere i personskade og ødelæggelse af maskinen.

Brand- og eksplosionsfare

- Benzin er meget brandbart og eksplosivt under bestemte forhold.
- Sørg for at benzin opbevares i godkendte beholdere.
- Påfyld ikke benzin mens motoren er i drift eller stadig er varm.
- Påfyld ikke benzin i nærheden af gnister, åbne flammer eller en person, der ryger.
- Overfyld ikke brændstoftanken og undgå at spilde, når der tankes. Spildt benzin eller benzindampe kan antændes. Skulle man alligevel spilde, sørg da for at området er tørt før motoren startes.
- Sørg for at skrue tankdækslet godt på efter tankning.
- Hold brandbare materialer på afstand af udstødningen.

Kemiske farer

- Anvend ikke maskinen og påfyld ikke benzin i et lukket område uden tilstrækkelig ventilation.
- Kulilte fra maskinens udstødningsgas kan medføre døden, hvis den indåndes.

Støjfarer

- Høj støj kan medføre midlertidigt eller permanent høretab.
- Brug godkendt høreværn for at begrænse udsættelsen for støj. Følg national arbejdsmiljølovgivning.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Brug altid godkendt høreværn. Øjenværn og støvmaske skal anvendes i støvede omgivelser. Beskyttende tøj og fodtøj anbefales ved arbejde med varme materialer som asfalt.

Restrisici

Glide-, snuble- og faldulykker er en hyppig årsag til personskade og død. Vær opmærksom på ujævne eller glatte overflader. Vær agtpågivende når der arbejdes i nærheden af uafskærmede huller eller udgravninger.

Brugsanvisning

Generelt:

Maskinen er bedst egnet til komprimering af asfalt- eller løst materiale som jord, grus eller sand eller blandinger af de nævnte materialer. Fedtet jord som mudder og ler komprimeres bedst med en vibrerende stamper.

Hvis det er muligt, bør arbejdsområdet udjævnes og nivelleres inden komprimeringen påbegyndes.

For at opnå en ordentlig komprimering er materialets fugtighed vigtig. Vand fungerer som smøremiddel, som hjælper med at skubbe partiklerne sammen. Er materialet for tørt, vil det give en utilstrækkelig komprimering. For vådt materiale vil til gengæld give vandfyldte tomrum, som vil svække materialets bæreevne.

Brug ren blyfri benzin og sørg for at benzinen er fri for forurening.

Vibrator-bevægelsen giver en selv-skruende bevægelse. Placer styret modsat vibratoren.

Motoren startes med rekylstarteren. Hvis motoren er udstyret med en tænd/sluk-knap, skal denne sættes på ON, før rekylstarteren aktiveres.

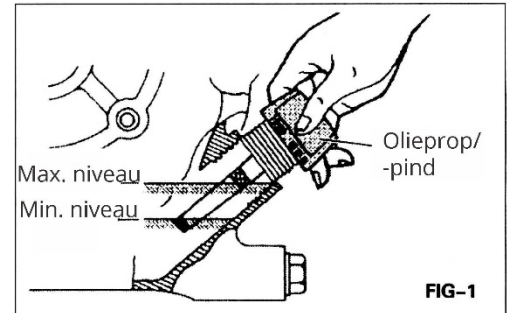
Motorens omdrejningshastighed øges til max. på gashåndtaget før komprimeringen påbegyndes.

Hold altid godt fast i maskinens styr med begge hænder og hold lidt imod for at styre maskinens fremdrift. Er der problemer med maskinens frem- eller tilbagedrift kan dette justeres på fremdriftskablet. Maskinen styres ved at bevæge styret til enten højre eller venstre side.

Sørg altid for godt fodfæste så du ikke glider eller taber kontrollen med maskinen ved opstart eller under anvendelse af maskinen.

Før maskinen tages i brug

- 1.1. Sørg for at fjerne snavs, mudder etc. fra maskinen inden den tages i brug. Vær særlig omhyggelig med bunden af vibrationspladen og områder tæt på motorens luftindsugning, karburator og luftfilter.
- 1.2. Alle bolte og møtrikker efterses og efterspændes ved behov. Løse bolte og møtrikker kan beskadige maskinen.
- 1.3. Tjek drivremmens spænding. Normalt skal den kunne give sig ca. 10-15 mm hvis der trykkes hårdt ned midt på remmen, mellem de to skiver. Er remmen slap kan maskinen tage skade.
- 1.4. Tjek motoroliestanden og efterfyld hvis nødvendigt. Brug motorolie af typen SAE 30, 15W-40 eller 10W-40.
- 1.5. Sørg for at pladevibratoren står på et plant underlag når motorolien skal tjekkes. Tag oliepinde op og tjek oliestanden på målepinden. Olien bør nå op til olieproppen. Det anbefales at skifte motorolien første gang efter 60 driftstimer og herefter for hver 300 driftstimer eller 1 x årligt.
- 1.6. Kontroller brændstofniveauet og påfyld ved behov jf. anbefalingerne.
- 1.7. Kontroller olieniveauet i svingelegeme/vibrator.



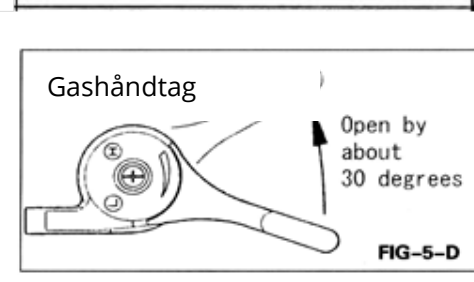
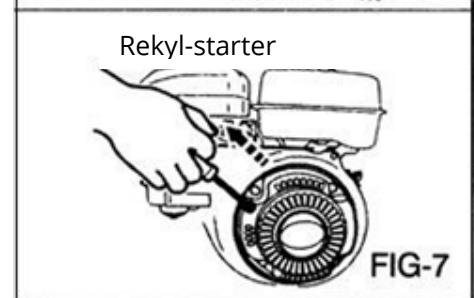
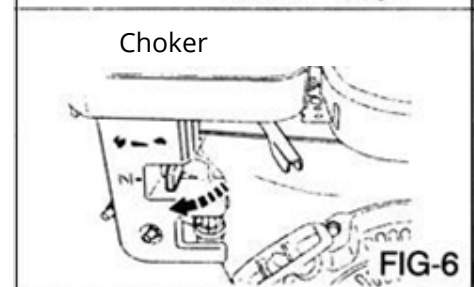
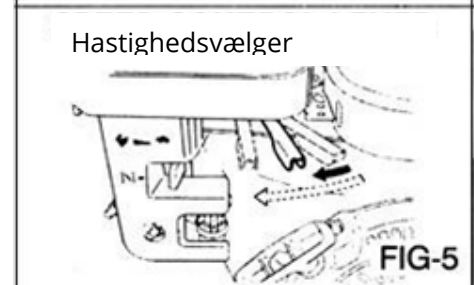
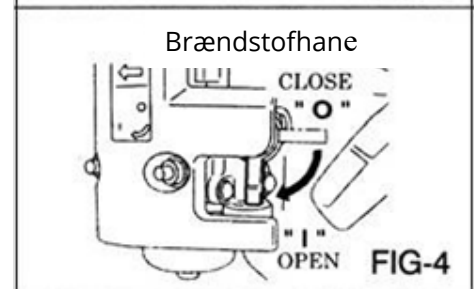
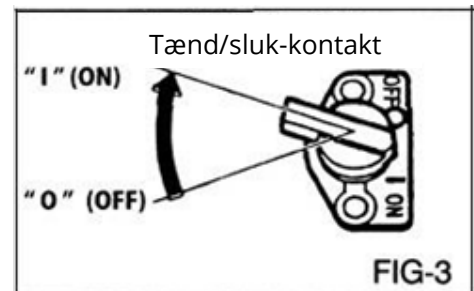
Start af maskinen

1. Drej stop kontakten med uret hen på position "I" (ON) som vist i fig.3.
2. Åbn for brændstofhanen (fig.4)
3. Sæt gasindstillingen på mellem 1/3 og 1/2 til højeste hastighed.
4. Luk for chokerspjældet. Hvis motoren allerede er varm eller omgivelsestemperaturen er høj, åbnes chokerspjældet halvt eller lad det være helt åbent. Hvis motoren er kold eller hvis omgivelsestemperaturen er lav, lukkes spjældet helt (fig. 6).
5. Træk forsigtigt i rekylstarter-håndtaget indtil der føles modstand. Lad snoren rulle tilbage til udgangspositionen og træk herefter hårdt i snoren, men træk den ikke ud i fuld længde. Når motoren er startet, lad da snoren rulle tilbage mens du holder fast i håndtaget (fig.7).

ADVARSEL

Træk ikke startsnoren ud i sin fulde længde og slip aldrig håndtaget, men lad snores rulle langsomt tilbage.

6. Når motoren er startet, lad den da altid varme op ved at lade den køre i 2-3 minutter. Opvarmningen er særligt vigtig i koldt vejr.



Drift

1. I takt med at motoren varmer op, åbnes der gradvist op for chokerspjældet. (fig.8).
2. **Giv hurtigt fuld gas:** Flyt hastighedsvælgeren fra LOW til HIGH. Når motorens omdrejninger når op på mellem 2.300 og 2.600 rpm, kobler centrifugalkoblingen sig til. Hvis motorhastigheden øges for langsomt, kan det være svært for koblingen at få fat. (fig. 9 og 10).

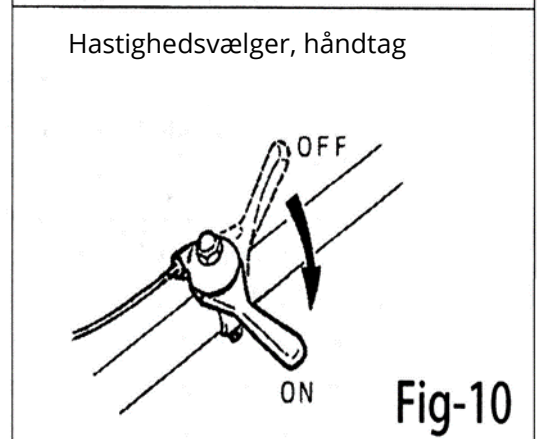
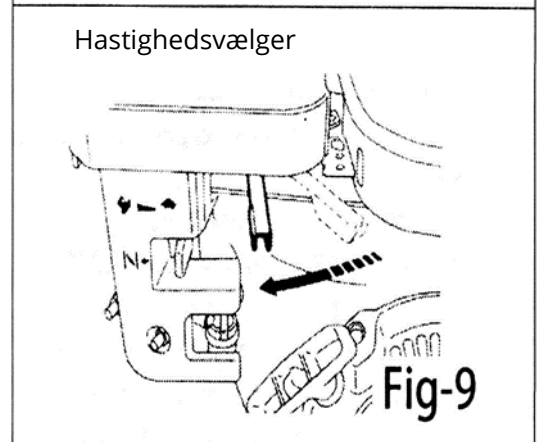
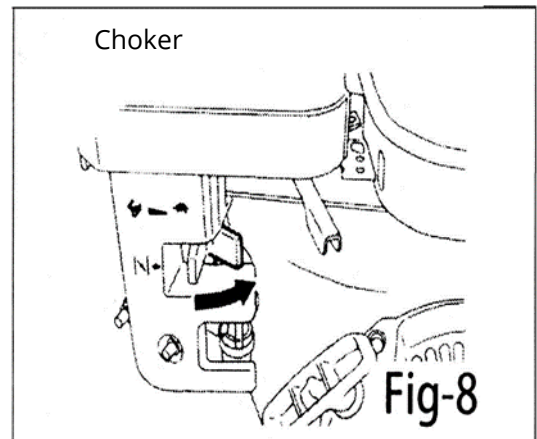
Alarm for lav oliestand

Systemet er beregnet til at undgå motorskade ved for lav oliestand i krumtaphuset. Systemet standser automatisk motoren hvis oliestanden i krumtaphuset kommer under et vist niveau. (Motorkontakten vil fortsat stå på ON).

⚠ Bemærk

Standser motoren og kan den ikke genstartes – tjek motorolieniveauet.

3. Skal maskinen bruges til at komprimere asfalt tilrådes det, at dække undersiden af vibrationspladen med et lag dieselolie. Dette vil forhindre asfalten i at hænge fast på pladen.
4. **Tag gassen af hurtigt:** Når pladevibratoren skal slukkes, flyt da hastighedsvælgeren fra HIGH til LOW. Dette må ikke gøres for langsomt.

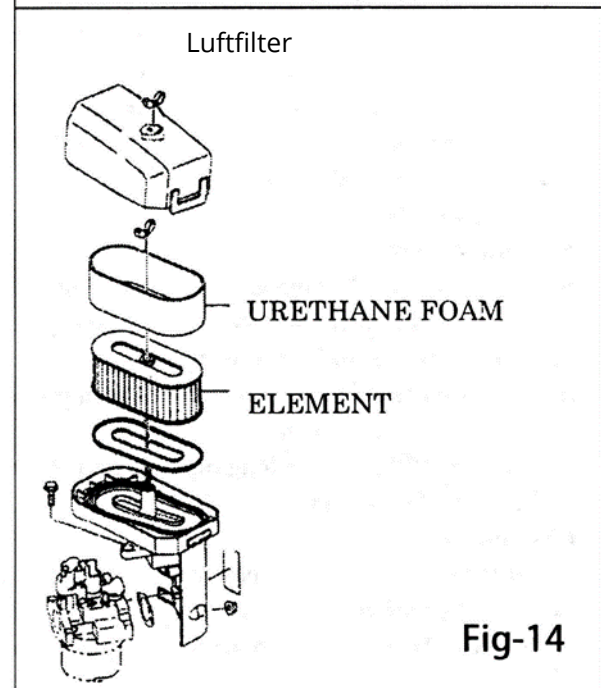
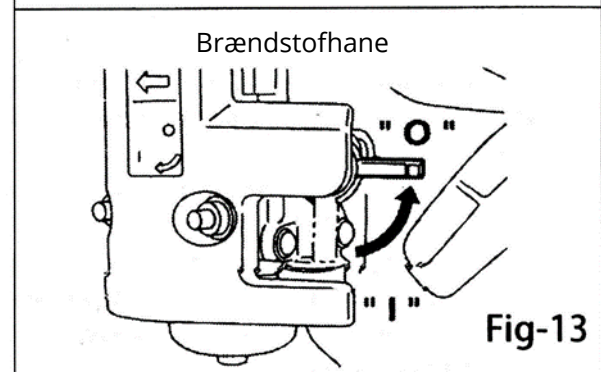
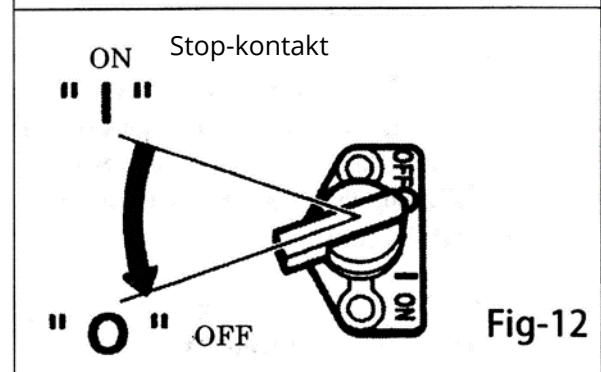
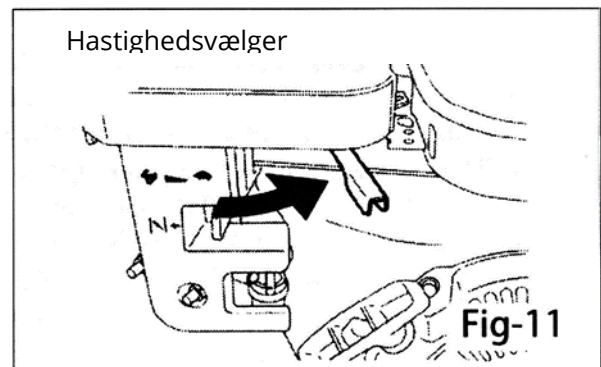


Slukning af maskinen

I nødstilfælde slukkes maskinen ved at dreje stopkontakten hen på OFF.

Under normale forhold slukkes maskinen som følger:

1. Sæt hastighedsvælgeren til lav hastighed og lad motoren køre ved lave omdrejninger i 2-3 minutter før maskinen slukkes. (fig.11).
2. Sæt stop-kontakten på OFF. (fig. 12).
3. Luk for brændstofhane. (fig. 13).



Vedligeholdelse og opbevaring

ADVARSEL

Sørg altid for at motorkontakten står på OFF og at tændrørsledningen er frakoblet før afskærmninger fjernes og/eller der udføres justeringer.

Brandbar væske: Stands motoren og ryg ikke og hold antændelseskilder på afstand. Der kan ellers opstå brand eller eksplosion fra åbne flammer eller gnister.

Bevægelige dele: Sluk altid for udstyret inden der udføres service eller vedligeholdelse. Kommer man i kontakt med de bevægelige dele kan man komme alvorligt til skade.

Høje temperaturer: Lad altid maskine og motor køle af før der udføres service og vedligeholdelse. Man kan brænde sig alvorligt.

Daglig vedligeholdelse

1. Fjern mudder, snavs etc. fra udstyret.
2. Rengør vibrationspladens underside.
3. Tjek luftfilteret og rengør det ved behov.
4. Efterse alle samlinger og efterspænd evt.
5. Oliekontrol – svinglegeme – efterfyld ved behov.

Ugentlig vedligeholdelse

1. Luftfilter (fig. 14).

Et snavset luftfilter element kan give startvanskeligheder, tab af kraft, motorfejl og forkorte motorens levetid betragteligt. Hold derfor altid luftfilterelementet rent. Skumelement: Fjernes og vaskes i vand og sæbe. Mættes herefter med en blanding af tre dele diesellole og en del motorolie. Tryk det godt igennem og sæt det tilbage.

2. Tændrør

Tag tændrøret ud og rengør det. Juster elektrodeafstanden ved behov. Korrekt elektrodeafstand er 0,6-0,7 mm. (fig. 15).

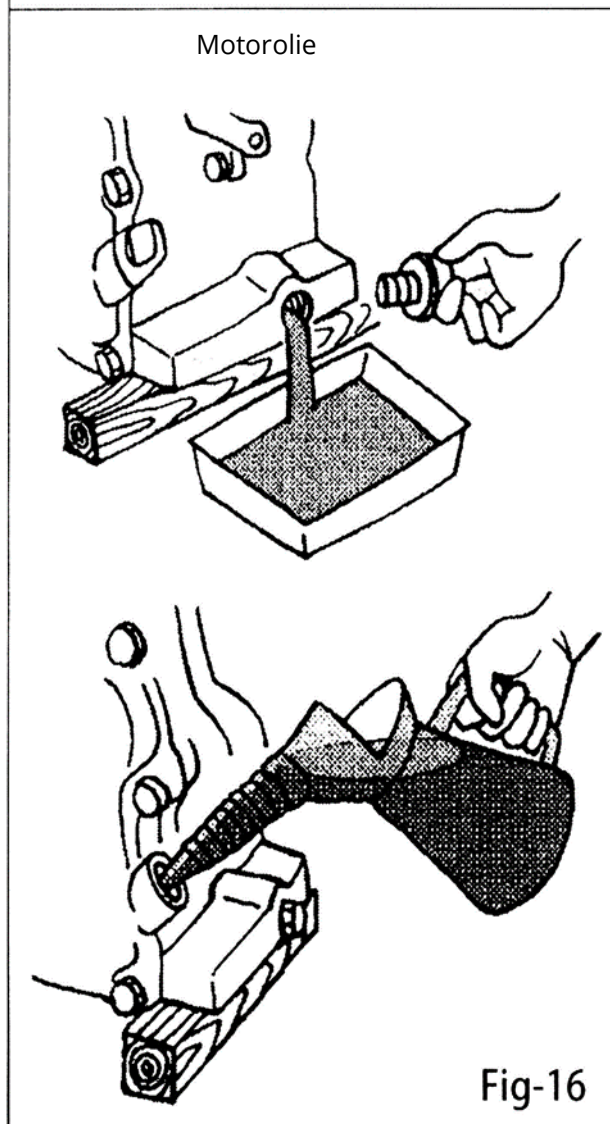
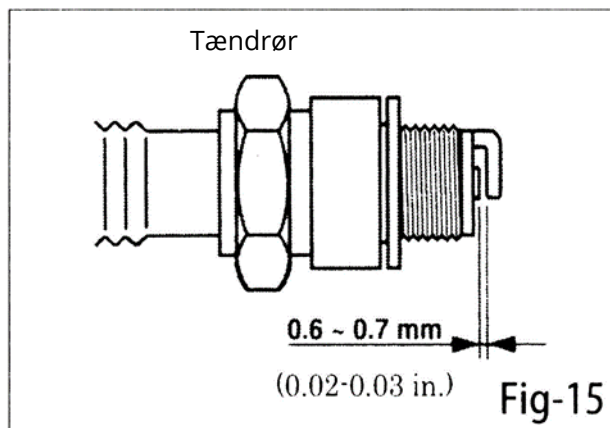
3. Motorolie

Dræn olien fra motoren og udskift den med ny olie jf. anbefalingerne. (fig.16). Bemærk at olien er lettere at dræne fra motoren, mens den stadig er varm.



Bemærk

Hvis motoren er helt ny, anbefales det at skifte olien efter de første 60 driftstimer.

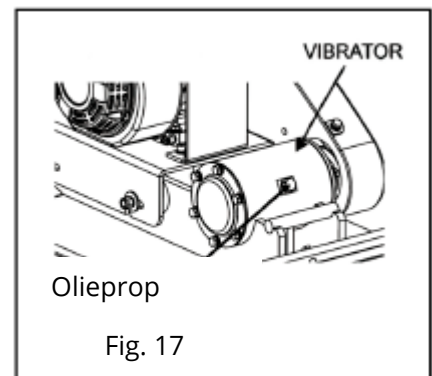


Generelt

Der skal jævnligt skiftes olie på motoren for at minimere slitage – særligt hvis der arbejdes i meget støvede omgivelser. Tjek, rengør og juster eller udskift tændrøret jævnligt. Efterser alle samlinger, da de er udsat for maskinens vibrationer. Efterspænd ved behov. Tjek også drivremmens stramhed og tilstand (slid) og at den kører jævnt. Juster eller udskift ved behov.

Sådan efterses vibrationsdelen:

1. Placer pladevibratoren på en plan, horisontal overflade. Sørg for at den står helt plant når der skal tjekkes olie i vibratordelen.
2. Når olien i vibratordelen skal kontrolleres, tages olieproppen ud som vist i figur 17. Olien skal stå 1-2 cm fra bunden. Påfyld evt. olie jf. anbefalingerne.
3. Når olien i vibratordelen skal skiftes, tages proppen ud og hele maskinen vippes nu, sådan at olien kan løbe ud. Bemærk at varm olie er lettest at dræne ud.



Fejlfinding

Problem	Mulig løsning
Motor vil ikke starte	<ul style="list-style-type: none">• Tjek at tænd/sluk-knappen står på ON• Tjek at der er påfyldt brændstof
Motor standser	<ul style="list-style-type: none">• Tjek brændstofforsyningen
Motor mangler kraft	<ul style="list-style-type: none">• Tjek luftfilteret
Utilstrækkelig vibration	<ul style="list-style-type: none">• Tjek drivremmen
Maskinen bevæger sig ikke frit	<ul style="list-style-type: none">• Tjek vibrationspladens underside for fastsiddende materiale

Vedligeholdelsesplan

Den daglige rengøring og vedligehold har betydning for maskinens funktion og holdbarhed. Hold derfor maskinen ren og vedligeholdt. Maskinen bør ikke bruges i regnvejr. Bør altid opbevares tørt.

Efter endt brug rengøres maskinen, og blanke metalflader sprøjtes ind i beskyttende olie.

Inspektion og vedligehold foretages i henhold til følgende skema:

Kontrolpunkter	Interval
Løse eller tabte skruer og bolte	Hver 8. time / hver dag
Ødelagte dele	Hver 8. time / hver dag
Maskinens funktion	Hver 8. time / hver dag
Oliekontrol - svinglegeme - efterfyld	Dagligt
Olieskift - svinglegeme	1 x årligt
Kileremmens stramhed	Hver 200 timers drift
Kontrol af motorolie - efterfyld	Hver 8. time / hver dag
Kontrol for utæthed - motorolie og benzin	Hver 8. time / hver dag
Olieskift - motor	Første gang efter 60 timer herefter for hver 300. timers drift eller 1 x årligt
Rensning af luftfilter	Hver 25. time / ugentlig

Transport

1. Sluk motoren under transport.
2. Skru tankdækslet godt fast og luk brændstofhanen for at undgå lækage.
3. Hvis maskine transporteres i bil, spænd da maskinen godt fast, så den ikke kan bevæge sig eller vælte. Foregår transporten over en længere strækning, tømmes benzinen ud af tanken.

Opbevaring

Følgende arbejds gange udføres før pladevibratoren stilles til længere opbevaring.

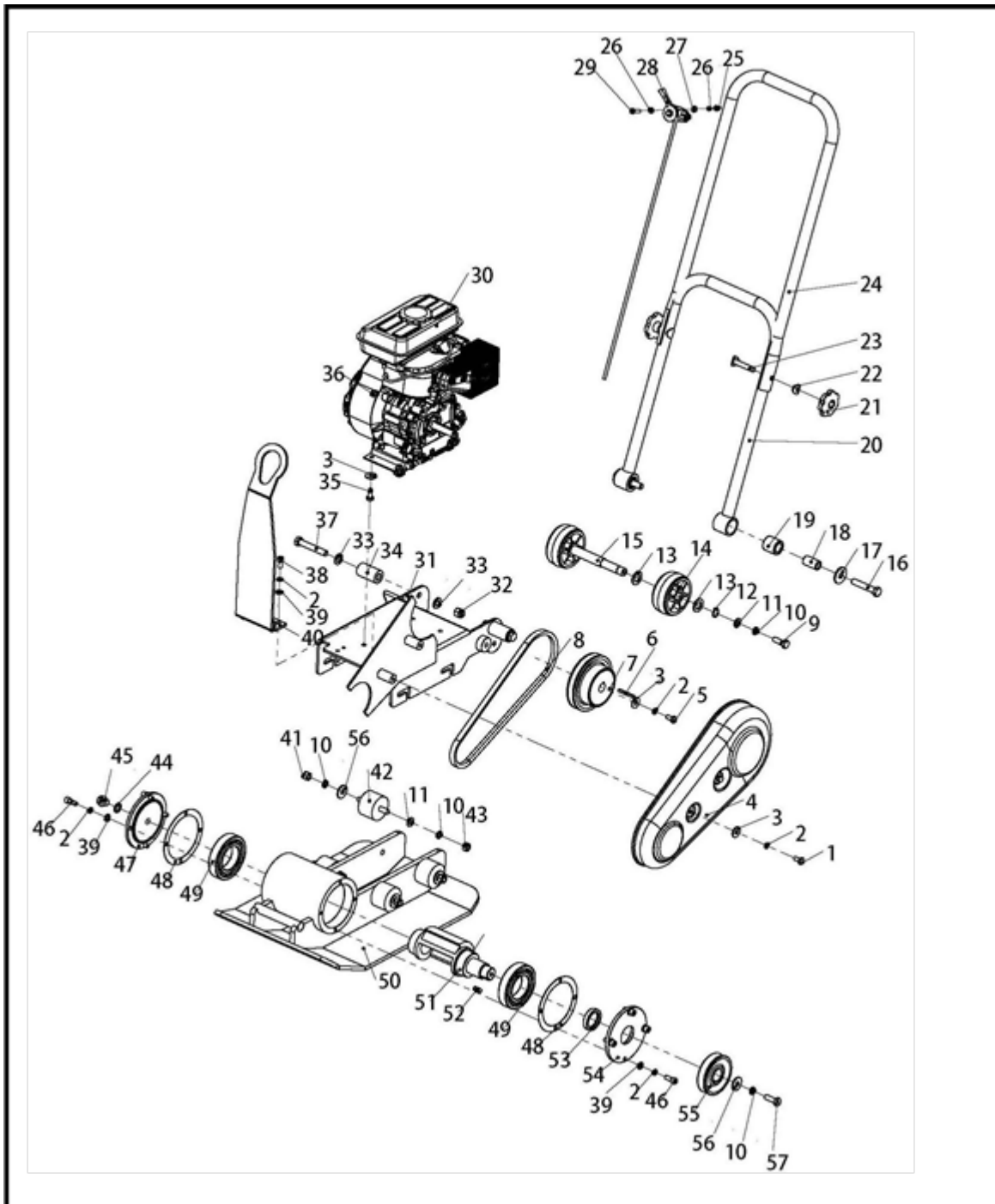
- A. Tøm brændstoffet helt fra tank, slanger og karburator.
- B. Fjern tændrøret og hæld en smule motorolie i cylinderen. Drej cylinderen nogen gang for at fordele olien.
- C. Aftør maskinens yderside med en fugtig klud. Overdæk maskinen og opbevar den på et tørt sted.

Maskinen skal opbevares rent og tørt og uden for børns rækkevidde.




Bortskaffelse

Når maskinen skal bortskaffes, skal den skilles ad og de enkelte dele skal bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

Splittegning



EU overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING 	
<i>Original</i>	
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Pladevibratører</i> <i>Lille model – 87 kg PL varenummer 9049036</i> <i>Stor model – 150 kg PL varenummer 9049035</i> <i>Lille model – 78 kg PL varenummer 9056831</i>
Type / model:	<i>PL9049036 PL9049035 PL9056831</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 500-1:2006 + A1 EN 500-4:2011</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 14-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Plattvibrator – Art. 9056831

Beskrivning: Plattvibrator med 196 cc luftkyld, en cylindrig Loncin-motor.

Användningsområde: För komprimering av jord, sand, grus etc. samt utjämning av asfalt och sten.

Avsedd användning: Får endast användas enligt beskrivningen – all annan användning anses som felaktig.

Tekniska data

Motor	Luftkyld, 4-takt, 1-cyl. Rekylstart
Motortyp	196 cc, 4,2 kW bensindriven
Bränslekapacitet	3,6 liter
Vikt	78 kg
Mått med handtag	103 x 40 x 92 cm
Mått utan handtag	70 x 40 x 56 cm
Svängningsfrekvens	5 600 vpm (vibrationer per minut)
Vibrationsfrekvens	98 Hz
Centrifugalkraft	12 kN
Arbets hastighet	40 cm/sek.
Kompressionsdjup	Upp till 25 cm beroende på material
Max. lutning	20°
Kapacitet	576 m ² /h
Plattmått	58 x 40 cm.
Transportmått	73 x 43 x 67 cm.
Oljetyyp – motor	SAE 30, 15W-40 eller 10W-40 motorolja (0,6 L)
Oljetyyp – transmission	SAE 80W-90 växellådsolja (0,1L)
Ljudtrycksnivå LPA	94,5 dB (A)
Garanterad ljudeffektsnivå LWA	108 dB (A)
Vibrationsnivå	10,98 m/s ²



VIKTIGT – Kom ihåg att fylla på olja innan start!



Innehåll

Tekniska data	1
Inledning.....	3
Allmän information.....	4
Maskinens uppbyggnad	5
Funktion.....	5
Överblick över maskinen.....	5
Montering.....	6
Säkerhetsanvisningar	8
Bruksanvisning.....	10
Innan maskinen tas i drift	11
Starta maskinen.....	12
Drift.....	13
Stänga av maskinen.....	14
Underhåll och förvaring	15
Dagligt underhåll.....	15
Veckovist underhåll	16
Allmänt	17
Så här kontrolleras vibrationsdelen	17
Felsökning	18
Underhållsplan.....	19
Transport.....	20
Förvaring	20
Återvinning.....	20
Sprängskiss	21
EU-försäkran om överensstämmelse	22

Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den säkert och korrekt samt instruktioner för dagligt och regelbundet underhåll av maskinen.



Bruksanvisningen kan inte ta hänsyn till alla tänkbara situationer som kan uppstå i samband med användning av maskinen, varför det alltid är viktigt att använda sunt förnuft och vara noggrann och försiktig vid hanteringen av maskinen. Maskinen får endast användas av personer som har den fysiska förmågorna som krävs för det och som har läst och förstått bruksanvisningen.

Det är en ev. arbetsgivares (maskinens ägares) ansvar att säkerställa att alla som ska använda, serva, underhålla eller reparera maskinen har läst och förstått bruksanvisningen.

Observera att det kan finnas krav på att registrera utbildning av medarbetare samt kontroll och underhåll. Det är vid var tid arbetsgivarens/maskinägarens ansvar att se till att detta sker. Det är också köparens skyldighet att undersöka om det finns lokala regler för installation och användning av vissa produkter.

Det rekommenderas att endast använda reservdelar och tillbehör i original. Användning av icke originaldelar kan vara farligt samt förkorta maskinens livslängd och försämra dess prestanda. Dessutom kan garantin upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla vid skador som uppstått genom att instruktionerna inte följts, vid felaktig användning av maskinen eller vid ändringar på maskinen.

Om tvivel uppstår om tolkningen av bruksanvisningen ska leverantören kontaktas.

Allmän information

Bruksanvisningen är viktig för säker drift av denna maskin och ska alltid förvaras tillsammans med den och bör följas med maskinen vid utlån eller vidareförsäljning. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i drift.

Illustrationerna i bruksanvisningen är vägledande och kan i vissa fall avvika från det levererade.

Bruksanvisningen har utarbetats i enlighet med Maskindirektivet 2006/42/EG och de relevanta tekniska standarderna.

Maskinen är utrustad med säkerhetsmärken som ska underhållas och bytas ut när de inte längre går att läsa.



Denna symbol tillsammans med orden: **FARA, VAR FÖRSIKTIG, VARNING** används i bruksanvisningen för att rikta uppmärksamheten mot maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

FARA – indikerar en mycket farlig situation som, om den inte undviks, KOMMER ATT leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

VAR FÖRSIKTIG – indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, KAN leda till mindre eller måttliga personskador.

Maskinens uppbyggnad

Den övre delen består av motordelen, handtaget, remskydd och lyftbygel. Motordelen sitter fast på vibratordelen med stötabsorberande gummi.

Den nedre delen består av vibratorplattan och vibratordelen som har en inbyggd excentrisk rotationsaxel. Kraften överförs från motorns centrifugalkoppling till den roterande axeln via drivremmen.

Funktion

Motorn slås på och stängs av med kontakten som sitter på motorn under bränsletanken.

Motorns varvtal styrs med gasinställningen som sitter på styret.

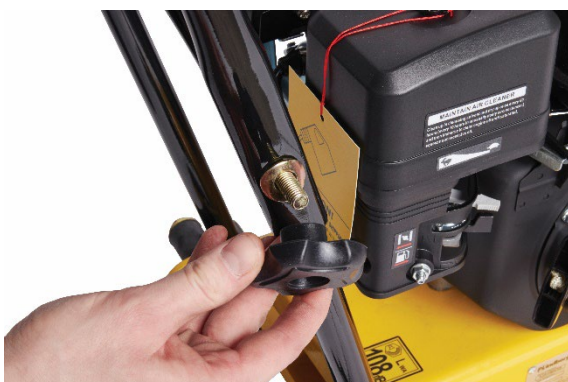
Drivremmens spänning kan justeras: Lossa de fyra muttrar och skruvar som håller fast motorn på bottenplattan. Justera inställningsskruvarna, som är placerade vid motorns vevhus, för att uppnå önskad spänning av drivremmen. Var noga med att dra åt de fyra inställningsskruvarna och muttrarna väl igen efter justeringen.

Överblick över maskinen

1. Styre
2. Gashandtag
3. Gaswire
4. Fingerskruv justering av styre
5. Lyftögla
6. Motor
7. Remskärm
8. Vibrator
9. Bottenplatta med matta



Montering




Fäst gashandtaget på höger sida på styret.



Fäst wiren med stripes



Säkerhetsanvisningar

 Denna säkerhetssymbol markerar viktig information om säkerhet. När du ser symbolen, var särskilt aktsam. Det handlar om din säkerhet!

 **VARNING**

Personlig skyddsutrustning som hjälm, skyddsskor, säkerhetsglasögon och hörselskydd måste användas.

 **VARNING**

Undvik lösa kläder och smycken som kan fångas av maskinens rörliga delar eller kontrollenheter och orsaka allvarlig personskada.

 **VARNING**

Se till att både drivrutinen av maskinen och själva maskinen är stabila för att undvika fall och glidolyckor när maskinen är i drift eller utan tillsyn.

 **Mekaniska faror**

- Använd inte maskinen utan att alla säkerhetsanordningar är monterade.
- Håll händer och fötter på ett avstånd av roterande rörliga delar.
- Se alltid till att motoromkopplaren står på OFF och att tändstiftskabeln är frånkopplad innan skärmen tas bort och/eller justeringar utförs.
- Lämna inte maskinen igång och utan uppsikt.
- Om arbete ska utföras i diken eller liknande är det mycket viktigt att innan arbetet påbörjas försäkra sig om att dikets väggar/sidor är tillräckligt starka för att motstå maskinens vibrationer.
- Kontrollera noga att det inte finns några elektriska kablar, gas-, vatten- eller kommunikationsledningar i arbetsområdet eftersom dessa kan skadas av vibrationerna.
- Var försiktig och kom ihåg att långvarig, upprepad exponering för vibrationer kan skada händer och armar.
- Stå aldrig på maskinen när den är drift.
- Modifiera aldrig motorns fabriksinställningar. Motorns varvtal är inställd på 3 500 varv/min. Om varvtalet ökas kan det leda till personskada och förstörelse av maskinen.



Brand- och explosionsfara

- Bensin är mycket brandfarlig och explosiv under vissa förhållanden.
- Se till att bensin lagras i godkända behållare.
- Fyll inte på bensin medan motorn är i drift eller fortfarande är varm.
- Fyll inte bensin nära gnistor, öppna lågor eller en person som röker.
- Överfyll inte bränsletanken och undvik att spilla vid tankning.
- Spilld bensin eller bensinångor kan antända.
- Om det finns spilld bränsle, se till att området är torrt innan motorn startas.
- Se till att skruva på tanklocket ordentligt efter tankning.
- Håll brandfarliga material på avstånd från avgaserna.



Kemisk fara

- Använd inte maskinen och fyll inte bensin i ett stängt utrymme utan tillräcklig ventilation.
- Kolmonoxid från maskinens avgaser kan orsaka döden om den inhaleras.



Ljudnivå

- Hög ljudnivå kan orsaka tillfällig eller permanent hörselnedsättning.
- Använd godkända hörselskydd för att begränsa exponeringen för buller. Följ nationell arbetshälsa och säkerhetslagstiftning.

Personligt skydd

Använd alltid godkända hörselskydd. Ögonskydd och andningsmask bör användas i dammiga omgivningar. Skyddskläder och skor rekommenderas när du arbetar med varma material som asfalt.



Risker

Fallande olyckor är ofta orsak till personskada och död. Var uppmärksam på ojämna eller hala ytor. Var försiktig när du arbetar nära omärkta håligheter eller utgrävningar.

Bruksanvisning

Allmänt:

Maskinen lämpar sig bäst för komprimering av asfalt eller löst material som jord, grus eller sand eller blandningar av nämnda material. Lös jord som gyttja och lera komprimeras bäst med en vibrerande stampmaskin.

Om möjligt bör arbetsområdet utjämnas och nivelleras innan komprimeringen påbörjas.

För att uppnå en ordentlig komprimering av materialet är fuktighet viktig. Vatten fungerar som ett smörjmedel som hjälper till att pressa samman partiklarna. Om materialet är för torrt kommer det att ge en otillräcklig komprimering. Ett för vått material kommer i sin tur att ge vattenfyllda hålrum som kommer att försvaga materialets bärkraft.

Använd ren blyfri bensin och se till att bensinen är fri från föroreningar.

Vibratorrörelsen ger en självroterande rörelse. Placera styret motsatt vibratorn.

Motorn startas med rekylstartaren. Om motorn är utrustad med en ON/OFF-knapp ska denna ställas på ON innan rekylstartaren aktiveras.

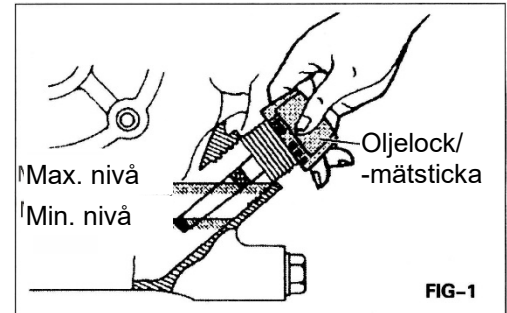
Motorns varvtal ökas till max. på gasreglaget innan komprimeringen påbörjas.

Håll alltid fast i maskinens styre med båda händerna och håll emot något för att styra maskinens framdrivning. Om det finns ett problem med maskinens fram- eller bakåtdrivning kan det justeras på framdrivningskabeln. Maskinen styrs genom att flytta styret till höger eller vänster sida.

Se till att du har säkert fotfäste så att du inte halkar eller förlorar kontrollen över maskinen när du startar eller använder maskinen.

Innan maskinen tas i drift

- 1.1. Se till att avlägsna smuts, lera etc. från maskinen innan den tas i drift. Var särskilt uppmärksam på botten av vibrationsplattan och områdena i närheten av motorns luftintag, förgasare och luftfilter.
- 1.2. Alla bultar och muttrar kontrolleras och efterspänns vid behov. Lösa bultar och muttrar kan skada maskinen.
- 1.3. Kontrollera drivremmens spänning. Normalt ska den ha en avböjning på ca 10–15 mm om man trycker hårt ner mitt på remmen, mellan de två brickorna. Om remmen är slapp kan maskinen ta skada.
- 1.4. Kontrollera motoroljenivån och efterfyll vid behov. Använd motorolja av typen SAE 30, 15W-40 eller 10W-40.
- 1.5. Se till att plattvibratoren står på ett plant underlag när motoroljan ska kontrolleras. Ta upp oljemätstickan igen och kontrollera oljenivån på mätstickan. Oljan bör nå upp till oljepåfyllningslocket. Det rekommenderas att byta motorolja för första gången efter 60 driftstimmar och därefter varje 300:e driftstimme eller 1 x årligen.
- 1.6. Kontrollera bränslenivån och fyll vid behov efter rekommendationerna.
- 1.7. Kontrollera oljenivån i svängkroppen/vibratoren.



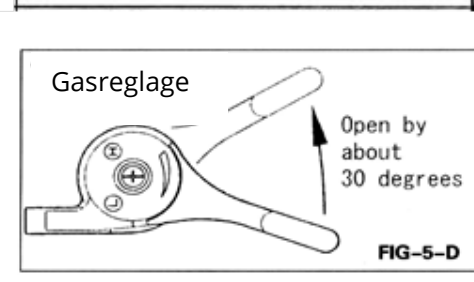
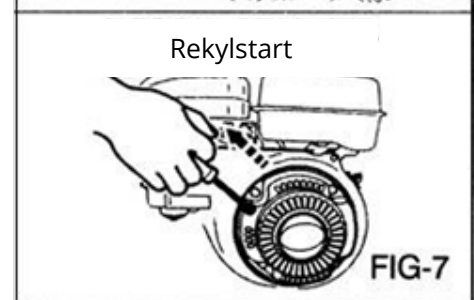
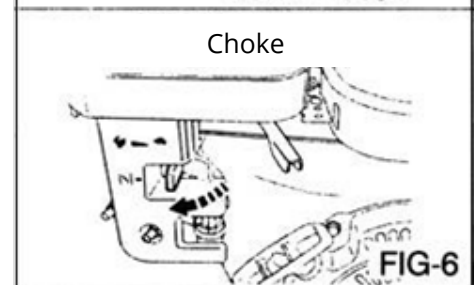
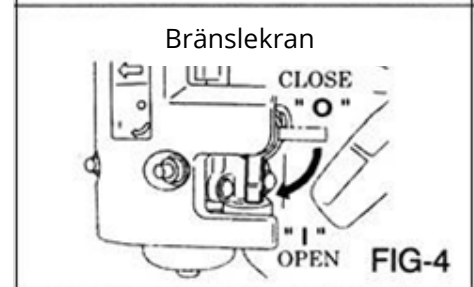
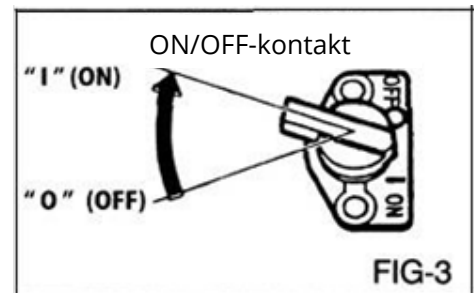
Starta maskinen

1. Vrid stoppkontakten medurs till läge "I" (ON) så som visas i fig. 3.
2. Öppna bränslekranen (fig. 4)
3. Ställ in gasinställningen på mellan 1/3 och 1/2 av högsta hastigheten.
4. Stäng chokespjället. Om motorn redan är varm eller omgivningstemperaturen är hög öppnas chokespjället halvt eller låt det vara helt öppet. Om motorn är kall eller om omgivningstemperaturen är låg stängs spjället helt (fig. 6).
5. Dra försiktigt i rekylstarthandtaget tills du känner ett motstånd. Låt startsnöret rulla tillbaka till utgångsläget och dra därefter hårt i startsnöret, men dra inte ut det helt. När motorn har startats ska du låta startsnöret rulla tillbaka medan du håller i handtaget (fig. 7).

VARNING

Dra inte ut startsnöret i dess fulla längd och släpp aldrig handtaget, utan låt snöret rulla tillbaka långsamt.

6. När motorn har startats ska du alltid låta den värmas upp genom att köra den på tomgång i 2-3 minuter innan den tas i drift. Uppvärmningen är särskilt viktig vid kall väderlek.



Drift

1. Öppna chokespjället gradvis i takt med att motorn värms upp. (Fig. 8).
2. **Ge snabb gas:** Flytta hastighetsväljaren från LOW till HIGH. När motorns varvtal når mellan 2300 och 2600 varv per minut kopplas centrifugalkopplingen in. Om varvtalet ökas för långsamt kan det vara svårt för kopplingen att få grepp. (Fig. 9 och 10).

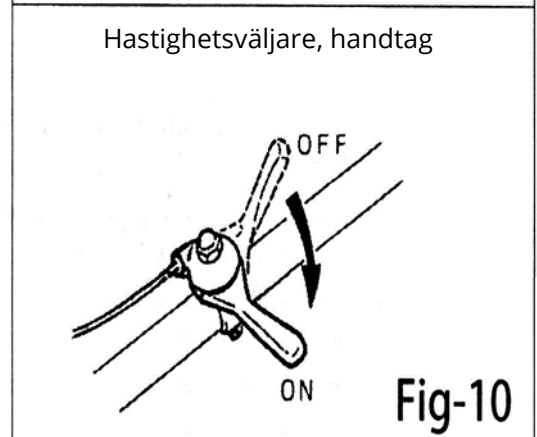
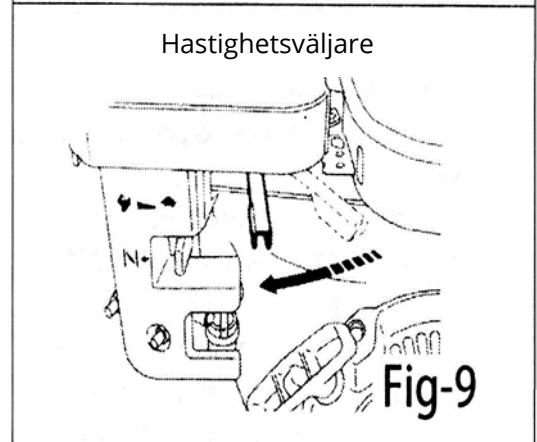
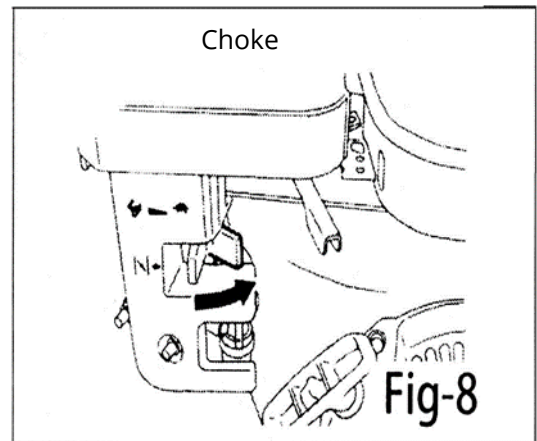
Larm om låg oljenivå

Systemet är konstruerat för att undvika motorskador vid låg oljenivå i vevhuset. Systemet stannar automatiskt motorn om oljenivån i vevhuset går under en viss nivå. (Motorkontakten kommer fortsatt att stå på ON).

⚠ Observera

Stannar motorn och inte går att starta om – kontrollera motoroljenivån.

3. Om maskinen ska användas för att komprimera asfalt rekommenderas det att täcka undersidan av vibrationsplattan med ett lager dieselolja. Detta förhindrar att asfalten vidhäftar till plattan.
4. **Släpp gasen:** När plattvibratoren ska stängas av förs hastighetsväljaren från HIGH till LOW. Detta får inte göras för långsamt.

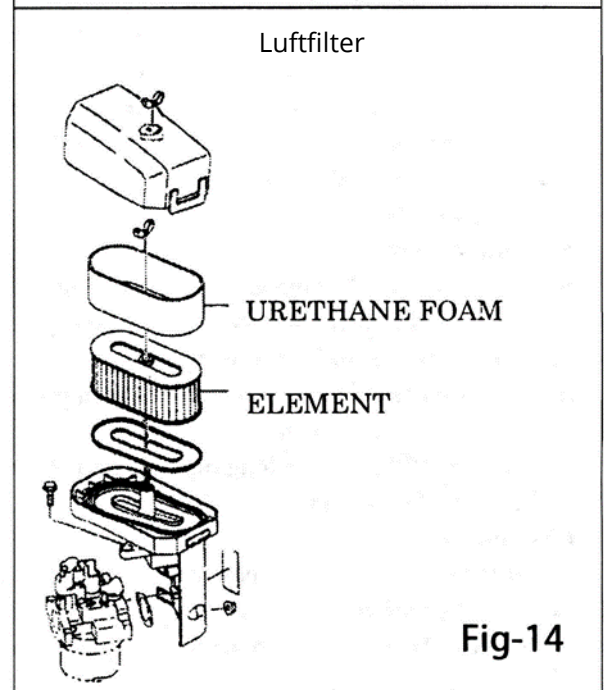
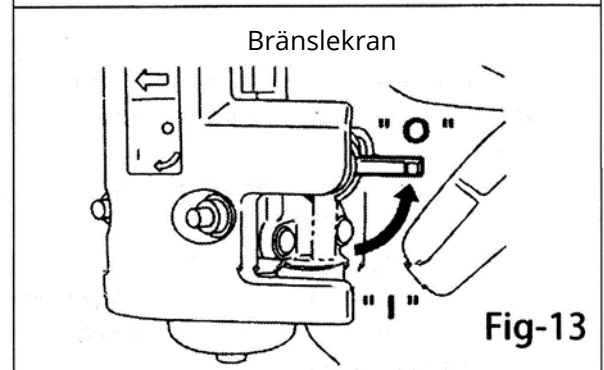
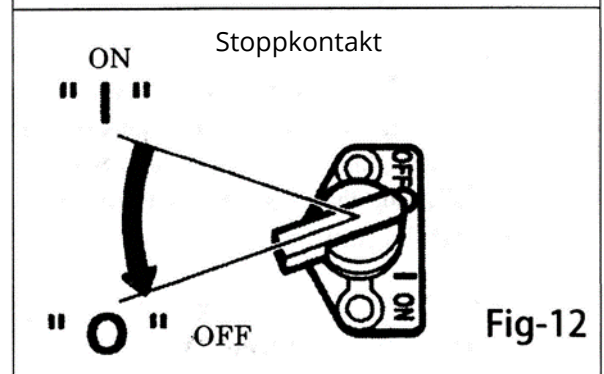
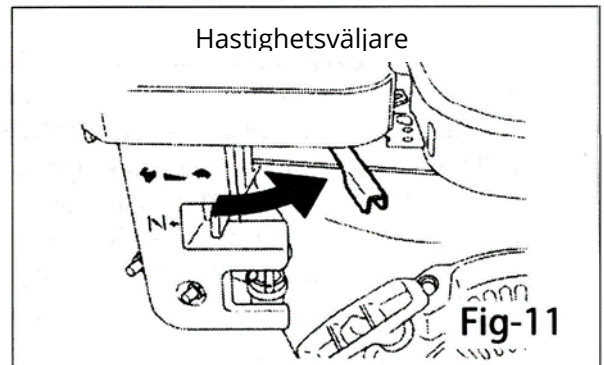


Stänga av maskinen

I en nödsituation stängs maskinen av genom att vrida stoppkontakten till OFF.

Under normala förhållanden stängs maskinen av enligt följande:

1. Ställ hastighetsväljaren på låg hastighet och låt motorn gå på lågt varvtal i 2-3 minuter innan maskinen stängs av. (Fig. 11).
2. Ställ stoppkontakten på OFF. (Fig. 12).
3. Stäng bränslekranen. (Fig. 13).



Underhåll och förvaring

VARNING

Se alltid till att motoromkopplaren står på OFF och att tändstiftskabeln är frånkopplad innan skärmen tas bort och/eller justeringar utförs.

Brandfarlig vätska: Stäng av motorn och rök inte och håll antändningskällor borta. Det kan annars uppstå brand eller explosion från öppen eld eller gnistor.

Rörliga delar: Stäng alltid av utrustningen innan det utförs service eller underhåll. Kommer man i kontakt med de rörliga delarna kan man bli allvarligt skadad.

Höga temperaturer: Låt alltid maskinen och motorn svalna innan det utförs service eller underhåll. Du kan få allvarliga brännskador.

Dagligt underhåll

1. Avlägsna lera, smuts etc. från utrustningen.
2. Rengör vibrationsplattans undersida.
3. Kontrollera luftfiltret och rengör det vid behov.
4. Undersök alla förgreningar och efterspänn eventuellt.
5. Oljekontroll – vibrationselement – efterfyll vid behov.

Veckovist underhåll

1. Luftfilter (fig. 14).

Ett smutsigt luftfilterelement kan orsaka startproblem, kraftförlust, motorfel och förkorta motorns livslängd avsevärt. Håll därför alltid luftfilterelementet rent.

Skumelement: Avlägsnas och tvättas i diesololja. Mätas sedan med en blandning av tre delar diesololja och en del motorolja. Pressa ur väl och sätt tillbaka det.

2. Tändstift

Ta ut tändstiftet och rengör det. Justera elektrodavståndet vid behov. Korrekt elektrodavstånd är 0,6–0,7 mm. (Fig. 15).

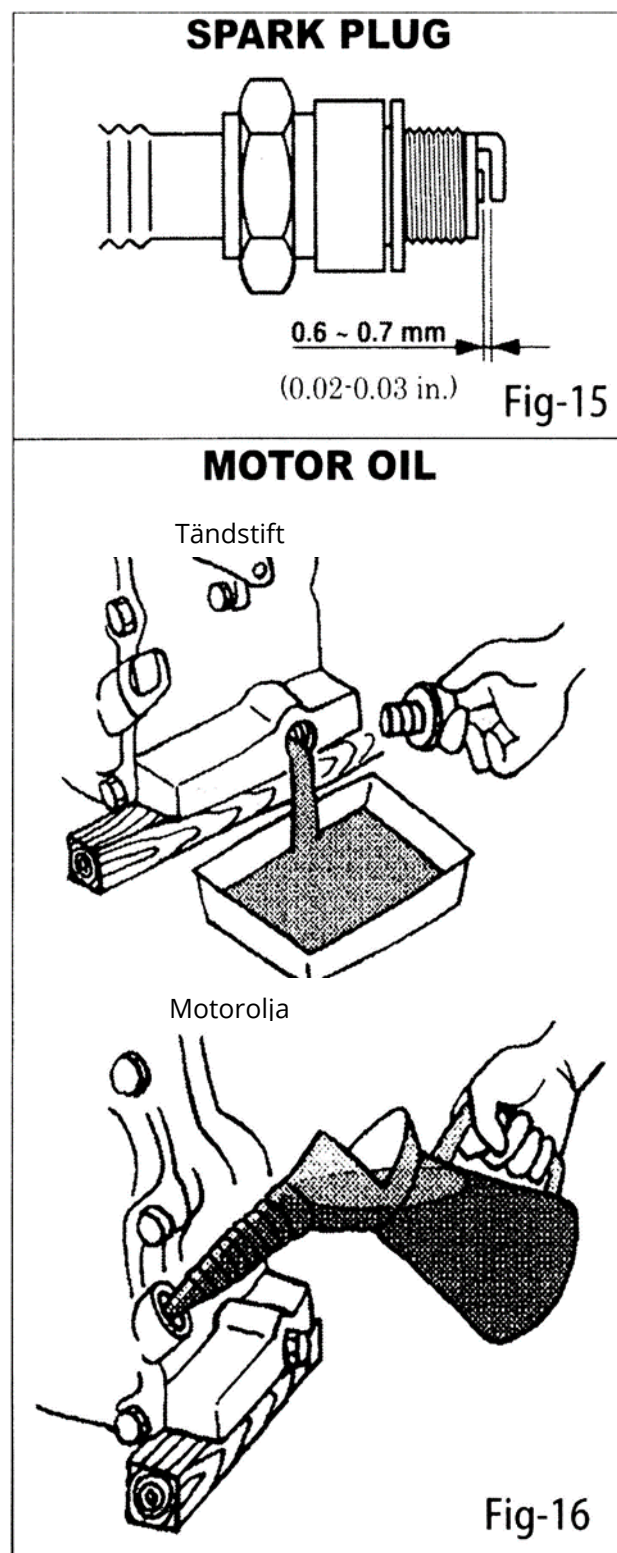
3. Motorolja

Töm ut oljan från motorn och byt ut den mot ny olja enligt rekommendationerna. (Fig. 16).

Observera att oljan är lättare att dränera från motorn medan den fortfarande är varm.

⚠ Observera

Om motorn är helt ny rekommenderas det att byta oljan efter de första 60 drifttimmarna.

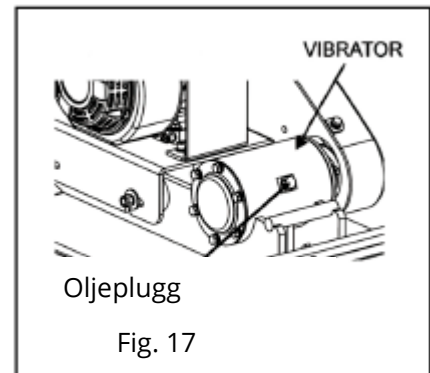


Allmänt

Oljan ska bytas regelbundet i motorn för att minimera slitage – speciellt vid arbete i mycket dammiga miljöer. Kontrollera, rengör och justera eller byt ut tändstiftet regelbundet. Kontrollera alla monteringar då de utsätts för maskinens vibrationer. Efterspänn vid behov. Kontrollera också drivremmens stramhet och skick (slitage) och att den löper jämnt. Justera eller byt ut vid behov.

Så här kontrolleras vibrationsdelen

1. Placera plattvibratorn horisontellt på en plan yta. Se till att den står helt plant när du ska kontrollera oljan i vibratordelen.
2. När oljan i vibratordelen ska kontrolleras tas oljepåfyllningslocket av så som visas i figur 17. Oljan bör stå 1-2 cm från botten. Påfyll eventuellt olja enligt rekommendationerna.
3. Vid byte av oljan i vibratordelen avlägsnas påfyllningslocket och hela maskinen lutats så att oljan kan rinna ut. Observera att varm olja är lättast att tömma ur.



Felsökning

Problem	Möjlig lösning
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att ON/AV-knappen står på ON• Kontrollera att bränsle har fyllts på
Motorn stannar	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera bränsletillförseln
Motorn saknar kraft	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera luftfiltret
Otillräcklig vibration	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera drivremmen
Maskinen rör sig inte fritt	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera vibrationsplattans undersida efter fastsittande material

Underhållsplan

Daglig rengöring och underhåll är viktigt för maskinens funktion och hållbarhet. Håll därför maskinen ren och väl underhållen. Maskinen bör inte användas i regn. Bör alltid förvaras torrt.

Efter avslutad användning rengörs maskinen, blanka metallytor sprejas med skyddande olja.

Inspektion och underhåll utförs enligt följande schema:

Kontrollpunkter	Intervall
Lösa eller tappade skruvar och bultar	Var 8:e timme/varje dag
Trasiga delar	Var 8:e timme/varje dag
Maskinens funktion	Var 8:e timme/varje dag
Oljekontroll – vibrationselement – efterfyll	Var 8:e timme/varje dag
Oljebyte – vibrationselement	1 x årligen
Kilremmens stramhet	Var 200:e drifttimme
Kontroll av motorolja – efterfyll	Var 8:e timme/varje dag
Kontroll av läckage – motorolja och bensin	Var 8:e timme/varje dag
Oljebyte – motor	Efter 60 timmars drift, därefter varje 300 timmar eller 1 x årligen
Rengöring av luftfilter	Var 25:e timme/veckovis

Transport

1. Stäng av motorn under transport.
2. Skruva på tanklocket ordentligt och stäng bränsletanken för att förhindra läckage.
3. Om maskinen transporteras i bil, spänn då fast maskinen ordentligt så att den inte kan komma i rörelse eller välta. Om transporten ska ske över en längre sträcka ska bensinen tömmas ut ur tanken.

Förvaring

Om plattvibratoren ska förvaras under en längre tid efter drift ska nedanstående procedur följas:

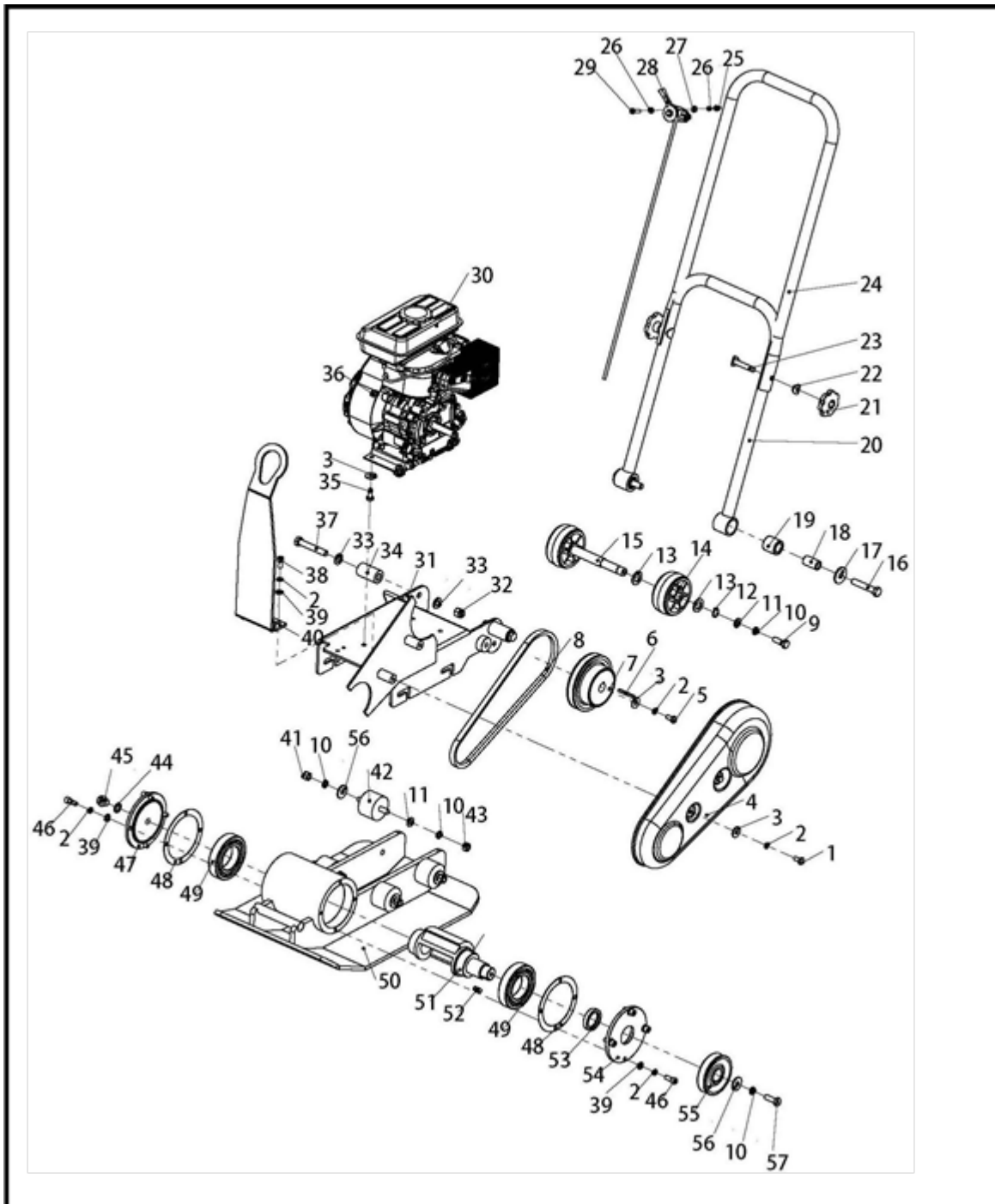
- A. Töm ut allt bränsle ur tanken, slangarna och förgasaren.
- B. Häll några droppar motorolja i cylindern och ta bort tändstiftet. Vrid motorn ett par varv för hand så att cylindern blir täckt med olja invändigt.
- C. Rengör maskinens utvändiga ytor med en oljefuktad trasa. Täck över maskinen och ställ undan den för förvaring.

Maskinen måste förvaras rent och torrt och utom räckhåll för barn.


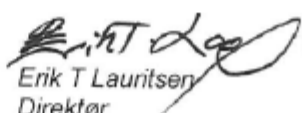

Återvinning

När maskinen ska kasseras ska den demonteras och de enskilda delarna ska kasseras enligt din kommuns regler.

Sprängskiss



EU-försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Plattvibratorer</i> <i>Liten modell – 87 kg</i> <i>PL art. 9049036</i> <i>Stor modell – 150 kg</i> <i>PL art. 9049035</i> <i>Liten modell – 78 kg</i> <i>PL art. 9049036</i>
Type / modell:	<i>PL9049036</i> <i>PL9049035</i> <i>PL9056831</i>
Överensstämmer med följande direktiv:	<i>2006/42/EEC</i>
Tillämpade standarder och normer:	<i>EN 500-1:2006 + A1</i> <i>EN 500-4:2011</i>
Datum och signatur:	<i>Vejen d. 14-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Plattenvibrator - Artikelnr. 9056831

Beschreibung: Plattenvibrator mit luftgekühltem 196 cm³ 1-Zylinder-Motor Marke Loncin.

Einsatzbereiche: Zum Verdichten von Erde, Sand, Schotter usw. sowie zum Ebenen von Asphalt und Fliesen.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

Technische Daten

Motor	Luftkühlung, 4-Takt, 1 Zyl. Zugstarter
Motortyp	196 cm ³ , 4,2 kW, benzinbetrieben
Kraftstoffkapazität	3,6 Liter
Gewicht	78 KG
Abmessungen mit Griff	103 x 40 x 92 cm
Abmessungen ohne Griff	70 x 40 x 56 cm
Vibrationsfrequenz	5.600 vpm (Vibrationen pro Minute)
Vibrationsfrequenz	98 Hz
Zentrifugalkraft	12 KN
Arbeitsgeschwindigkeit	40 cm/Sek.
Kompressionstiefe	Bis zu 25 cm, je nach Material
Max Neigung	20°
Kapazität	576 m ² /Std.
Plattenabmessungen	58 X 40 cm.
Transportabmessungen	73 X 43 X 67 cm.
Öltyp - Motor	SAE 30, 15W-40 oder 10W-40 (0,6 L)
Öltyp - Getriebe	SAE 80W-90 Getriebeöl (0,1 L)
Schalldruckpegel LPA	89,2 dB (A)
Garantierter Schalleistungspegel LWA	108 dB (A)
Vibrationsniveau	10,98 m/s ²



ACHTUNG

Denken Sie daran, vor dem Start Motoröl nachzufüllen!



Inhalt

Technische Daten.....	1
Einleitung.....	3
Allgemeine Informationen.....	4
Aufbau der Maschine.....	5
Funktion.....	5
Maschine im Überblick.....	5
Montage.....	6
Sicherheitsanweisungen.....	8
Bedienungsanleitung.....	10
Vor der Inbetriebnahme der Maschine.....	11
Starten der Maschine.....	12
Betrieb.....	13
Ausschalten der Maschine.....	14
Wartung und Lagerung.....	15
Tägliche Wartung:.....	15
Wöchentliche Wartung:.....	16
Allgemeines:.....	17
So wird die Vibrationseinheit kontrolliert:.....	17
Fehlersuche.....	18
Wartungsplan.....	19
Transport.....	20
Lagerung.....	20
Entsorgung.....	20
Explosionszeichnung.....	21
EU-Konformitätserklärung.....	22

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung des Geräts, die notwendigen Anweisungen für seinen sicheren und ordnungsgemäßen Einsatz sowie Richtlinien für seine tägliche und regelmäßige Wartung.



Die Bedienungsanleitung kann nicht alle erdenklichen Situationen berücksichtigen, die bei der Verwendung der Maschine entstehen könnten. Daher ist es stets wichtig, gesunden Menschenverstand walten zu lassen und im Umgang mit der Maschine vorsichtig und sorgfältig zu handeln. Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die körperlich dafür geeignet sind und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Der Besitzer des Geräts oder der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass jeder, der dieses bedient, pflegt, wartet oder repariert, diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.

Denken Sie daran, dass es erforderlich sein kann, die Schulung des Personals, die Überprüfung und die Wartung zu dokumentieren. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers oder des Maschinenbesitzers, dies jederzeit sicherzustellen. Der Käufer muss auch prüfen, ob es örtliche Vorschriften für die Installation und Verwendung bestimmter Produkte gibt.

Es empfiehlt sich, ausschließlich Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung nicht-originaler Ersatzteile kann gefährlich sein und die Nutzungsdauer und Leistung des Geräts beeinträchtigen. Außerdem kann die Garantie ungültig werden.

Falls Anweisungen nicht befolgt werden, das Gerät nicht wie vorgesehen verwendet wird oder Änderungen am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Wenden Sie sich an den Lieferanten, wenn es Unklarheiten zum Inhalt dieser Bedienungsanleitung gibt.

Allgemeine Informationen

Die Bedienungsanleitung ist wichtig für den sicheren Betrieb dieser Maschine und muss mit dieser aufbewahrt und weitergegeben werden, wenn sie verliehen oder weiterverkauft wird. Alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung müssen vor Inbetriebnahme des Geräts **GELESEN, VERSTANDEN** und dann stets **EINGEHALTEN** werden.

Abbildungen in der Bedienungsanleitung dienen nur zur Orientierung und können vom gelieferten Produkt abweichen.

Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und den maßgeblichen technischen Normen erstellt.

Das Gerät ist mit Sicherheitsschildern ausgestattet, die gepflegt und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.



In der Bedienungsanleitung dient dieses Symbol in Verbindung mit den Wörtern **GEFAHR, ACHTUNG** und **WARNUNG** als Hinweis auf die Sicherheit und den Betrieb des Geräts. Es ist wichtig, alle angegebenen Anweisungen zu befolgen.

GEFAHR – gibt eine besonders gefährliche Situation an, die **UNWEIGERLICH** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

WARNUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

ACHTUNG – gibt eine potenziell gefährliche Situation an, die **MÖGLICHERWEISE** zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.

Aufbau der Maschine

Der obere Teil besteht aus der Motoreinheit, dem Griff, der Riemenverkleidung und dem Hubbalken. Die Motoreinheit ist fest auf dem Vibrationselement mit stoßdämpfendem Gummi montiert.

Der untere Teil besteht aus der Vibratorplatte und der Vibratoreinheit, welche eine eingebaute exzentrische Rotationsachse hat. Die Kraft wird mithilfe der Fliehkraftkupplung des Motors über den Antriebsriemen auf die Rotationsachse übertragen.

Funktion

Der Motor wird am Schalter ein- und ausgeschaltet, der sich am Motor unter dem Kraftstofftank befindet.

Die Motorumdrehungen werden mit der Gaseinstellung am Griff geregelt.

Die Spannung des Antriebsriemens kann eingestellt werden: Schrauben Sie die vier Muttern und Schrauben ab, mit welchen der Motor an der Grundplatte montiert ist. Stellen Sie die Stellschrauben ein, welche am Kurbelwellengehäuse des Motors sind, um die gewünschte Spannung des Antriebsriemens zu erhalten. Sorgen Sie dafür, dass die vier Stellschrauben und Muttern nach dem Einstellen wieder gut angezogen werden.

Maschine im Überblick

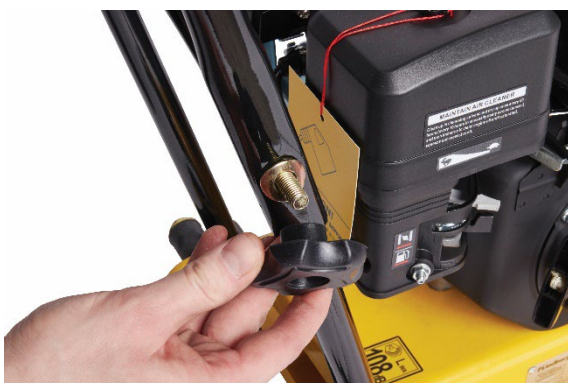
1. Griff
2. Gashebel
3. Gaskabel
4. Fingerschraube f. Justierung vom Griff.
5. Hubbalken
6. Motor
7. Riemenverkleidung
8. Vibrationselement
9. Vibratorplatte mit Fliesenmatte



Montage



Griff wie abgebildet montieren.




Gashebel an der rechten Seite des Griffs montieren.



Gaskabel mit Bändern an dem Griff befestigen.



Sicherheitsanweisungen

 Dieses Sicherheitssymbol weist auf wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit hin. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie dieses Symbol sehen. Es geht um Ihre Sicherheit!

 **WARNUNG**

Es muss persönliche Schutzausrüstung wie Helm, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz verwendet werden.

 **WARNUNG**

Vermeiden Sie lockere Kleidung und Schmuck, die sich in den beweglichen Teilen oder Bedienelementen der Maschine verfangen und schwere Verletzungen verursachen können.

 **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass sowohl der Benutzer der Maschine als auch die Maschine selbst stabil stehen, um Stürze und Rutschunfälle zu vermeiden, wenn die Maschine in Betrieb oder unbeaufsichtigt ist.

 **Mechanische Gefahren**

- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn nicht alle Sicherheitsverkleidungen montiert sind.
- Hände und Füße von rotierenden, sich bewegenden Teilen fernhalten.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der AUS-Position befindet und dass das Zündkerzenkabel abgeklemmt ist, bevor die Abschirmungen entfernt und/oder Einstellungen vorgenommen werden.
- Lassen Sie die Maschine niemals eingeschaltet und unbeaufsichtigt stehen.
- Wenn in Gräben oder ähnlicher Umgebung gearbeitet werden soll, ist es äußerst wichtig, sich vor Beginn der Arbeit zu vergewissern, dass die Wände/Seiten stark genug sind, um den Vibrationen der Maschine standzuhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass im Arbeitsbereich keine elektrischen Kabel, Gas-, Wasser- oder Kommunikationsleitungen verlaufen, da diese durch die Vibrationen beschädigt werden könnten.
- Seien Sie generell vorsichtig und denken Sie stets daran, dass Hände und Arme in Mitleidenschaft gezogen werden können, wenn man wiederholt Vibrationen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie sich niemals auf die Maschine, wenn diese in Betrieb ist.

- Nehmen Sie an den Werkseinstellungen des Motors keine Änderungen vor. Die Motordrehzahl ist auf 3.500 Upm eingestellt. Wird die Drehzahl höher eingestellt, kann dies zu Verletzungen und Schäden an der Maschine führen.

Brand- und Explosionsgefahr

- Benzin ist leicht entzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.
- Stellen Sie sicher, dass Benzin in zugelassenen Behältern gelagert wird.
- Tanken Sie nicht bei laufendem oder noch heißem Motor.
- Tanken Sie nicht in der Nähe von Funken, offenen Flammen oder einer rauchenden Person.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht und vermeiden Sie Verschütten beim Tanken. Verschüttetes Benzin oder Benzindämpfe können sich entzünden. Wenn Sie etwas verschütten, vergewissern Sie sich, dass der Bereich trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- Achten Sie darauf, den Tankdeckel nach dem Tanken wieder fest zuzuschrauben.
- Halten Sie brennbare Materialien vom Auspuff fern.

Chemische Gefahren

- Betreiben Sie die Maschine nicht und tanken Sie nicht in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung.
- Kohlenmonoxid aus dem Auspuff der Maschine kann beim Einatmen zum Tod führen.

Lärmgefahr

- Lauter Lärm kann zu vorübergehendem oder dauerhaftem Hörverlust führen.
- Verwenden Sie zugelassenen Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen. Befolgen Sie die nationale Arbeitsschutzgesetzgebung.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Verwenden Sie immer zugelassenen Gehörschutz. In staubigen Umgebungen müssen Augenschutz und eine Staubmaske verwendet werden. Beim Arbeiten mit heißen Materialien wie Asphalt werden Schutzkleidung und -schuhe empfohlen.

Restrisiken

Rutsch-, Stolper- und Sturzunfälle sind eine häufige Ursache für Personenschäden und Tod. Achten Sie auf unebene oder glatte Oberflächen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von nicht abgeschirmten Löchern oder Ausgrabungen arbeiten.

Bedienungsanleitung

Allgemeines:

Die Maschine ist bestens geeignet für das Komprimieren von Asphalt oder losem Material wie Erde, Schotter, Sand und Mischungen aus den genannten Materialien. Nasse Beläge wie Matsch oder Lehm werden am besten mit einem Vibrationsstampfer komprimiert.

Der Arbeitsbereich sollte vor der Komprimierung, wenn möglich geebnet und ausgeglichen werden.

Um eine ordentliche Komprimierung zu erhalten, ist die Feuchtigkeit des Materials entscheidend. Wasser funktioniert als Schmiermittel und hilft bei der Verdichtung der Partikel. Ist das Material zu trocken, wird die Komprimierung nicht ausreichend sein. Zu nasses Material aber wird mit Wasser gefüllte Hohlräume erzeugen, was die Tragfähigkeit des Materials beeinträchtigt.

Verwenden Sie sauberes bleifreies Benzin und sorgen Sie dafür, dass das Benzin nicht verschmutzt wird.

Bei der Vibratorbewegung handelt es sich um eine eigenständige Schraubbewegung. Bringen Sie den Griff auf der gegenüberliegenden Seite der Vibratoreinheit an.

Der Motor wird mit dem Zugstart gestartet. Ist der Motor mit einem Ein-/Ausschalter versehen, muss dieser auf „ON“ gestellt werden, bevor der Zugstart betätigt wird.

Die Drehzahl des Motors wird am Gashebel auf max. erhöht, bevor die Komprimierung beginnt.

Halten Sie den Griff der Maschine stets mit beiden Händen fest. Ziehen Sie ein wenig daran, um die Vorwärtsbewegung der Maschine zu kontrollieren. Falls es Probleme mit der Vorwärts- oder Rückwärtsbewegung der Maschine gibt, können am Bewegungskabel Einstellungen vorgenommen werden. Die Maschine wird gesteuert, indem der Griff nach rechts oder links bewegt wird.

Sorgen Sie stets für einen guten Stand, sodass Sie nicht rutschen oder die Kontrolle über die Maschine beim Start oder bei der Verwendung der Maschine verlieren.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine

- 1.1. Sorgen Sie vor der Verwendung der Maschine dafür, Schmutz usw. von der Maschine zu entfernen. Achten Sie besonders auf Schmutz am Boden der Vibrationsplatte und im Bereich rund um die Luftansaugung des Motors, des Vergasers und des Luftfilters.
- 1.2. Alle Schrauben und Muttern müssen kontrolliert und bei Bedarf nachgezogen werden. Lose Schrauben und Muttern können zu Schäden an der Maschine führen.
- 1.3. Kontrollieren Sie die Spannung des Antriebsriemens. Normalerweise darf sich dieser nur 10-15 mm nach unten drücken lassen, wenn Sie fest in der Mitte des Riemens zwischen den beiden Scheiben drücken. Ein loser Riemen kann zu Schäden an der Maschine führen.
- 1.4. Kontrollieren Sie den Motorölstand und füllen Sie falls nötig nach. Verwenden Sie Motoröl vom Typ SAE 30, 15W-40 oder 10W-40.
- 1.5. Sorgen Sie dafür, dass der Plattenvibrator auf ebenem Untergrund steht, wenn das Motoröl kontrolliert wird. Ziehen Sie den Ölstab heraus und kontrollieren Sie den Ölstand mit dem Messstab. Das Öl sollte bis zum Öldeckel reichen. Es wird empfohlen, das Motoröl das erste Mal nach 60 Betriebsstunden und dann alle 300 Betriebsstunden oder einmal jährlich zu wechseln.
- 1.6. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand und füllen Sie bei Bedarf gemäß den Empfehlungen nach.
- 1.7. Überprüfen Sie den Ölstand im Schwenkkörper/Vibrator.

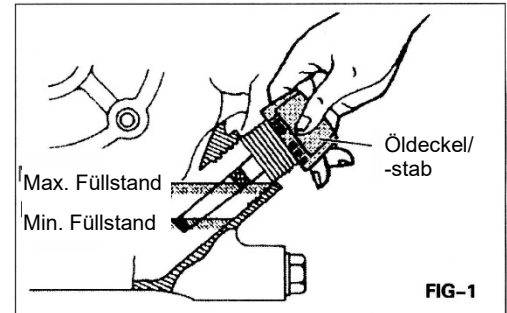


FIG-1

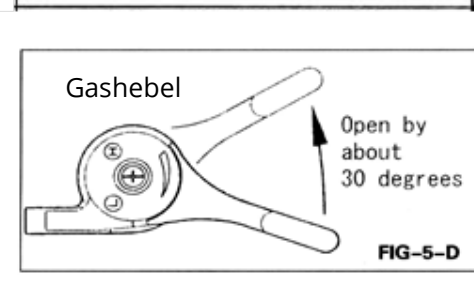
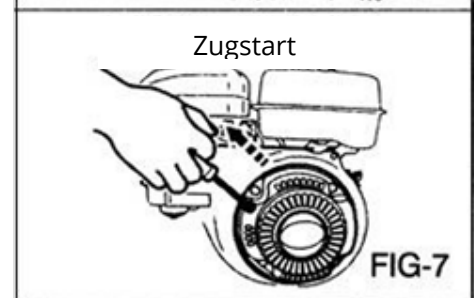
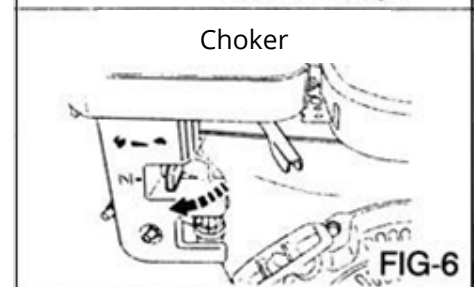
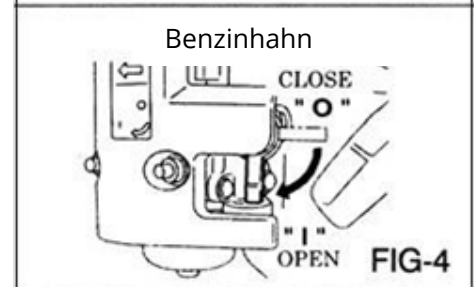
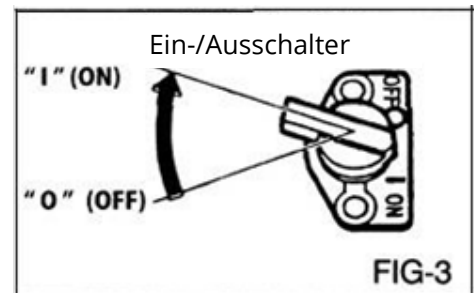
Starten der Maschine

1. Drehen Sie den Ein-/Ausschalter wie in der Abb. 3 gezeigt im Uhrzeigersinn in die Position „I“ (ON).
2. Öffnen Sie den Benzinhahn (Abb. 4)
3. Stellen Sie das Gas zwischen $\frac{1}{3}$ und $\frac{1}{2}$ der Höchstgeschwindigkeit.
4. Schließen Sie den Choker. Ist der Motor bereits warm oder die Umgebungstemperatur hoch, wird der Choker nur halb geschlossen oder bleibt ganz offen. Ist der Motor kalt oder die Umgebungstemperatur niedrig, wird der Choker ganz geschlossen (Abb. 6).
5. Ziehen Sie langsam am Startsnur-Griff, bis Sie einen Widerstand spüren. Lassen Sie die Schnur zurückrollen in die Ausgangsposition und ziehen Sie danach fest an der Schnur. Ziehen Sie sie aber nicht zur Gänze heraus. Wenn der Motor angesprungen ist, lassen Sie die Schnur zurückrollen, während Sie den Griff festhalten (Abb. 7).

ACHTUNG

Ziehen Sie die Startsnur niemals völlig heraus, und lassen Sie den Griff niemals einfach los, sondern lassen Sie die Schnur langsam zurückrollen.

6. Lassen Sie den Motor stets 2-3 Minuten laufen, damit er warm wird. Besonders bei kalter Witterung ist dies wichtig.



Betrieb

1. Während der Motor langsam warm wird, wird der Choker langsam allmählich geöffnet (Abb. 8).
2. **Schnell Gas geben:** Stellen Sie die Geschwindigkeitsregelung von LOW auf HIGH. Sobald die Drehzahl des Motors zwischen 2.300 und 2.600 Upm liegt, aktiviert sich die Zentrifugalkupplung. Wird die Motorgeschwindigkeit zu langsam gesteigert, kann die Kupplung nur schwer anspringen (Abb. 9 und 10).

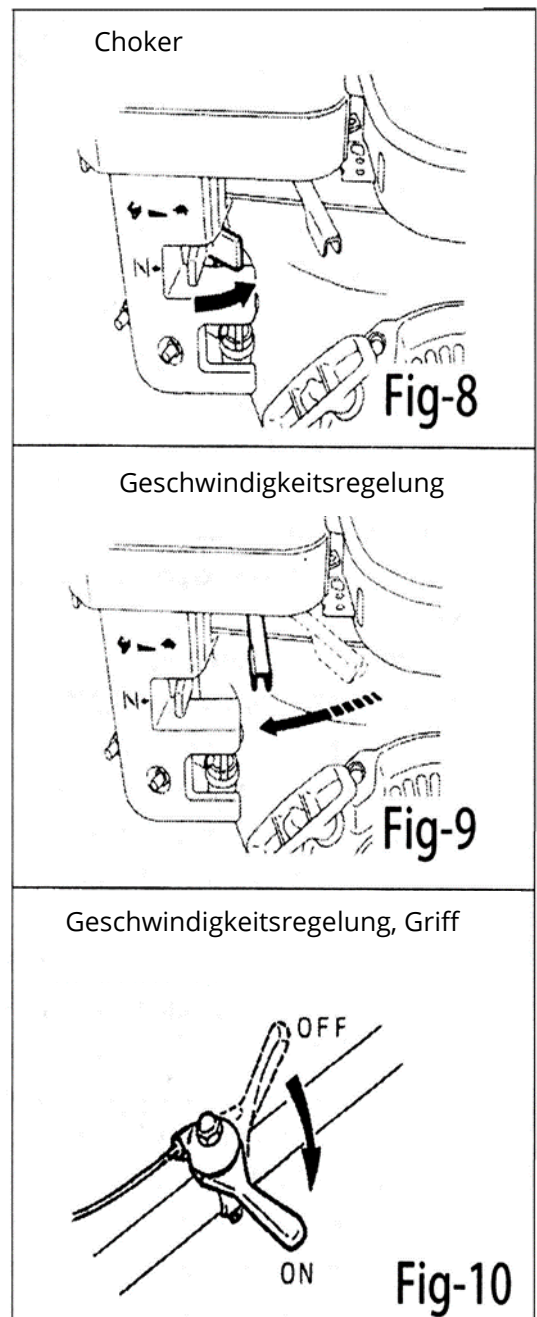
Alarm bei zu niedrigem Ölstand

Das System schützt bei einem zu niedrigen Ölstand im Kurbelwellengehäuse vor Motorschaden. Das System stoppt den Motor automatisch, wenn der Ölstand im Kurbelwellengehäuse unter ein gewisses Niveau fällt (Motorschalter steht weiterhin auf ON).

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Ölstand, wenn der Motor abstirbt und nicht wieder gestartet werden kann.

3. Soll die Maschine zum Komprimieren von Asphalt eingesetzt werden, empfehlen wir, die Unterseite der Vibrationsplatte mit einer Schicht Dieselöl zu schützen. Das verhindert, dass der Asphalt an der Platte hängen bleibt.
4. **Schnell Gas wegnehmen:** Beim Ausschalten des Plattenvibrators wird die Geschwindigkeitsregelung von HIGH auf LOW gestellt. Dies darf nicht zu langsam erfolgen.

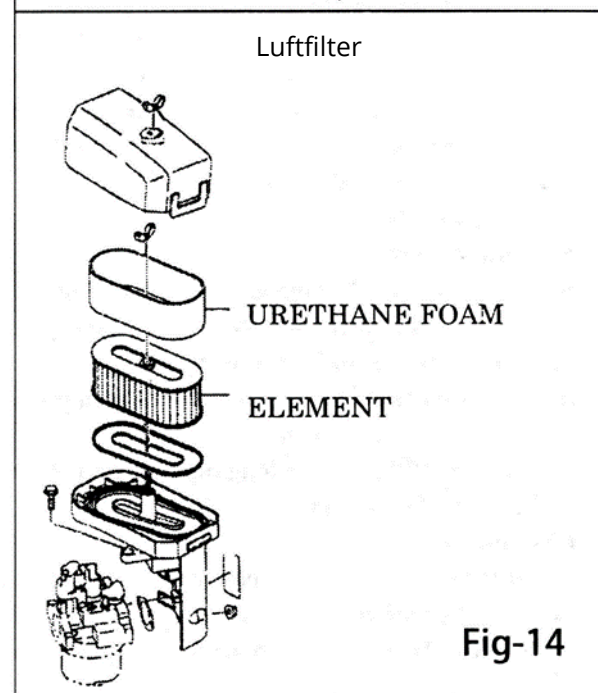
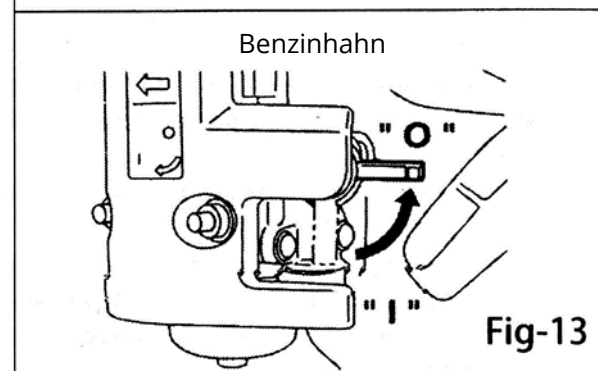
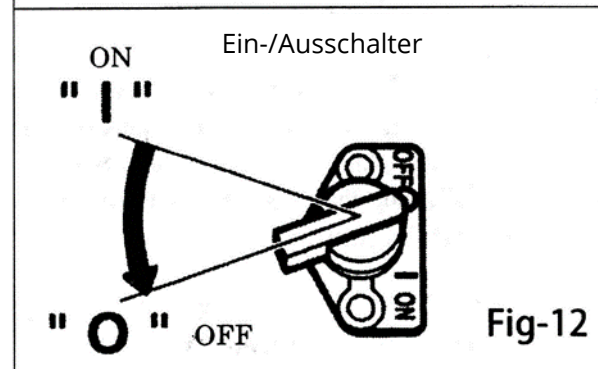


Ausschalten der Maschine

In Notfällen wird die Maschine ausgeschaltet, indem der Ein-/Ausschalter auf OFF gestellt wird.

Normalerweise aber wird die Maschine wie folgt ausgeschaltet:

1. Stellen Sie die Geschwindigkeitsregelung auf niedrige Geschwindigkeit und lassen Sie den Motor 2-3 Minuten bei niedriger Geschwindigkeit laufen, bevor die Maschine ausgeschaltet wird (Abb. 11).
2. Ein-/Ausschalter auf OFF stellen (Abb. 12).
3. Schließen Sie den Benzinhahn (Abb. 13).



Wartung und Lagerung

WARNUNG

Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der AUS-Position befindet und dass das Zündkerzenkabel abgeklemmt ist, bevor die Abschirmungen entfernt und/oder Einstellungen vorgenommen werden.

Brennbare Flüssigkeit: Stellen Sie den Motor ab, rauchen Sie nicht und halten Sie Abstand zu Zündquellen. Ansonsten können Brände oder Explosionen durch offenes Feuer oder Funken entstehen.

Bewegliche Teile: Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Service- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Wenn man mit den beweglichen Teilen in Berührung kommt, kann man schwere Verletzungen erleiden.

Hohe Temperatur: Lassen Sie Maschine und Motor vor sämtlichen Service- und Wartungsarbeiten auskühlen. Gefahr für schwere Verbrennungen.

Tägliche Wartung:

1. Entfernen Sie Matsch, Schmutz usw. von der Maschine.
2. Reinigen Sie die Unterseite der Vibrationsplatte.
3. Kontrollieren Sie den Luftfilter und reinigen Sie diesen falls notwendig.
4. Kontrollieren Sie alle Verschraubungen und ziehen Sie diese falls notwendig nach.
5. Kontrolle Ölstand – Vibrationselemente – bei Bedarf Nachfüllen.

Wöchentliche Wartung:

1. Luftfilter (Abb. 14)

Ein verschmutztes Luftfilterelement kann zu Schwierigkeiten beim Starten, Leistungsverlust und Motorfehlern führen und die Lebensdauer des Motors erheblich verkürzen. Halten Sie das Luftfilterelement daher stets sauber.

Schaumstoffelement: Wird entfernt und mit Dieselöl gewaschen. Wird danach in eine Mischung aus 3/4 Dieselöl und 1/4 Motoröl eingelegt. Gut durchdrücken und erneut einsetzen.

2. Zündrohr

Nehmen Sie das Zündrohr heraus und reinigen Sie dieses. Stellen Sie bei Bedarf den Elektrodenabstand ein. Der korrekte Elektrodenabstand beträgt 0,6-0,7 mm (Abb. 15).

3. Motoröl

Lassen Sie das Öl aus dem Motor ab und füllen Sie neues ein, und zwar laut den Empfehlungen (Abb. 16).

Beachten Sie, dass das Öl leichter aus dem noch warmen Motor abgelassen werden kann.

⚠ ACHTUNG

Ist der Motor ganz neu, empfehlen wir, das Öl nach den ersten 60 Betriebsstunden zu wechseln.

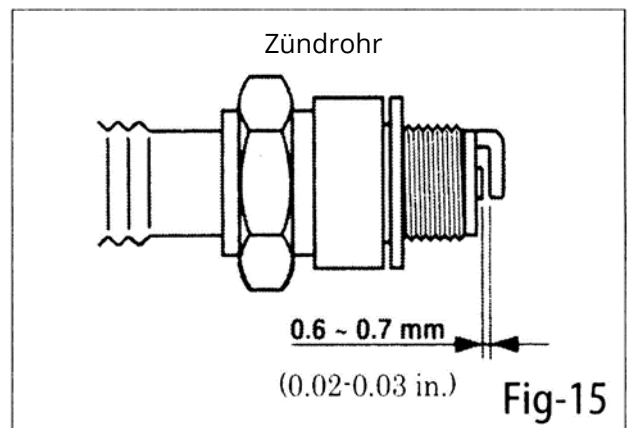


Fig-15

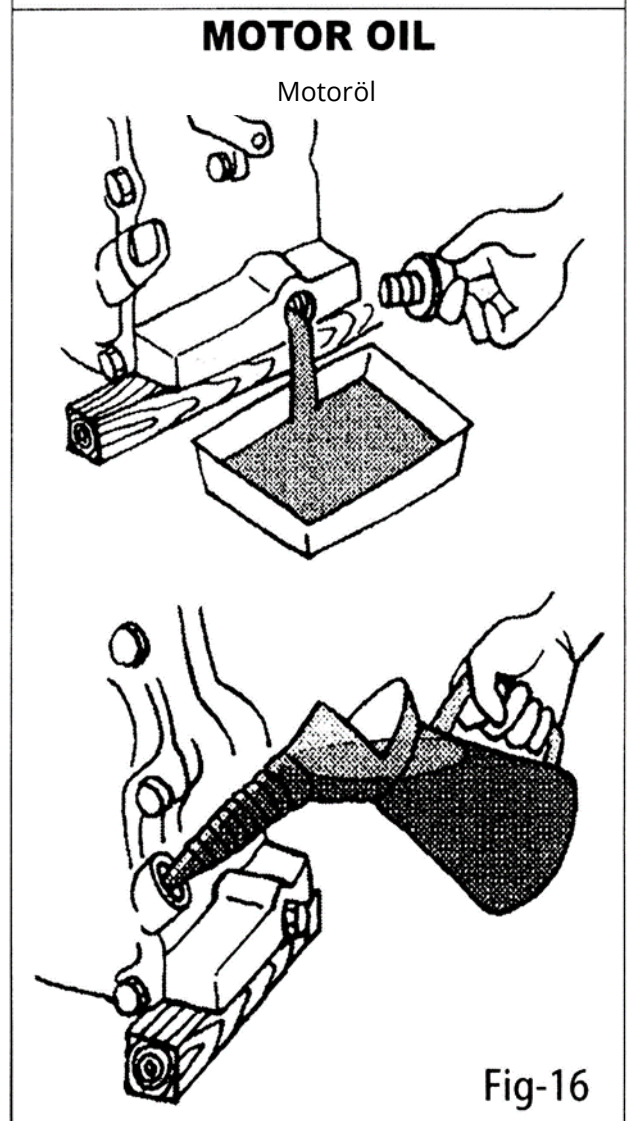


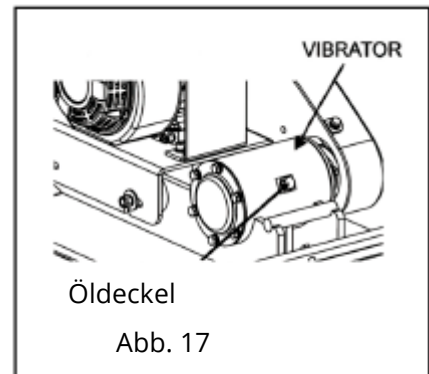
Fig-16

Allgemeines:

Das Motoröl muss regelmäßig gewechselt werden, um Abnutzungen zu vermeiden – besonders dann, wenn man in sehr staubiger Umgebung arbeitet. Kontrollieren und reinigen Sie das Zündrohr regelmäßig und stellen Sie dieses ein. Kontrollieren Sie alle Verschraubungen, da diese den Vibrationen der Maschine ausgesetzt sind. Ziehen Sie diese bei Bedarf nach. Kontrollieren Sie die Spannung und den Zustand (Abnutzung) des Antriebsriemens sowie, dass dieser gleichmäßig läuft. Stellen Sie diesen bei Bedarf ein oder tauschen Sie ihn aus.

So wird die Vibrationseinheit kontrolliert:

1. Stellen Sie den Plattenvibrator horizontal auf eine ebene Oberfläche. Sorgen Sie dafür, dass er ganz gerade steht, wenn das Öl in der Vibrationseinheit kontrolliert werden soll.
2. Soll das Öl in der Vibrationseinheit kontrolliert werden, wird der Öldeckel, wie in der Abbildung 17 gezeigt, abgenommen. Das Öl sollte 1 bis 2 cm vom Boden stehen. Füllen Sie eventuell Öl laut den Empfehlungen nach.
3. Soll das Öl in der Vibrationseinheit gewechselt werden, wird der Öldeckel abgeschraubt und die ganze Maschine gekippt, sodass das Öl auslaufen kann. Bitte beachten Sie, dass heißes Öl am leichtesten ausläuft.



Fehlersuche

Problem	Lösungsmöglichkeiten
Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie, ob der Ein-/Ausshalter auf ON steht• Kontrollieren Sie, ob Kraftstoff eingefüllt worden ist
Motor stirbt ab	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollieren Sie die Kraftstoffversorgung
Zu geringe Motorleistung	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollieren Sie den Luftfilter
Unzureichende Vibration	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollieren Sie den Antriebsriemen
Die Maschine bewegt sich nicht frei	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollieren Sie, ob an der Unterseite der Vibrationsplatte Material steckt

Wartungsplan

Die tägliche Reinigung und Wartung haben Einfluss auf Funktion und Lebensdauer der Maschine. Sorgen Sie daher stets für die Reinigung und Wartung der Maschine. Die Maschine sollte bei Regen nicht verwendet werden. Sie sollte stets trocken aufbewahrt werden.

Nach der Arbeit wird die Maschine gesäubert. Blanke Metallflächen werden mit einer schützenden Schicht Öl besprüht.

Überprüfung und Wartung laut folgender Tabelle:

Kontrollpunkte	Abstände
Lose oder verlorene Schrauben und Bolzen	Alle 8 Stunden/täglich
Kaputte Teile	Alle 8 Stunden/täglich
Funktion der Maschine	Alle 8 Stunden/täglich
Kontrolle Ölstand – Vibrationselemente – Nachfüllen	Alle 8 Stunden/täglich
Ölwechsel – Vibrationselemente	1 x jährlich
Spannung des Keilriemens	Nach je 200 Stunden Betrieb
Kontrolle Motoröl – Nachfüllen	Alle 8 Stunden/täglich
Kontrolle Leckage – Motoröl und Benzin	Alle 8 Stunden/täglich
Ölwechsel – Motor	Erstmals nach 60 Stunden, dann alle 300 Betriebsstunden oder einmal jährlich
Reinigung des Luftfilters	Alle 25 Stunden/ wöchentlich

Transport

1. Schalten Sie den Motor während des Transports aus.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel fest zu und schließen Sie den Benzinhahn, damit kein Kraftstoff austreten kann.
3. Wenn die Maschine mit dem Auto transportiert wird, verzurren Sie diese gut, damit sie nicht verrutschen oder umkippen kann. Entleeren Sie beim Transport über größere Entfernungen das Benzin aus dem Tank.

Lagerung

Wenn der Plattenvibrator nach dem Betrieb für längere Zeit eingelagert werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

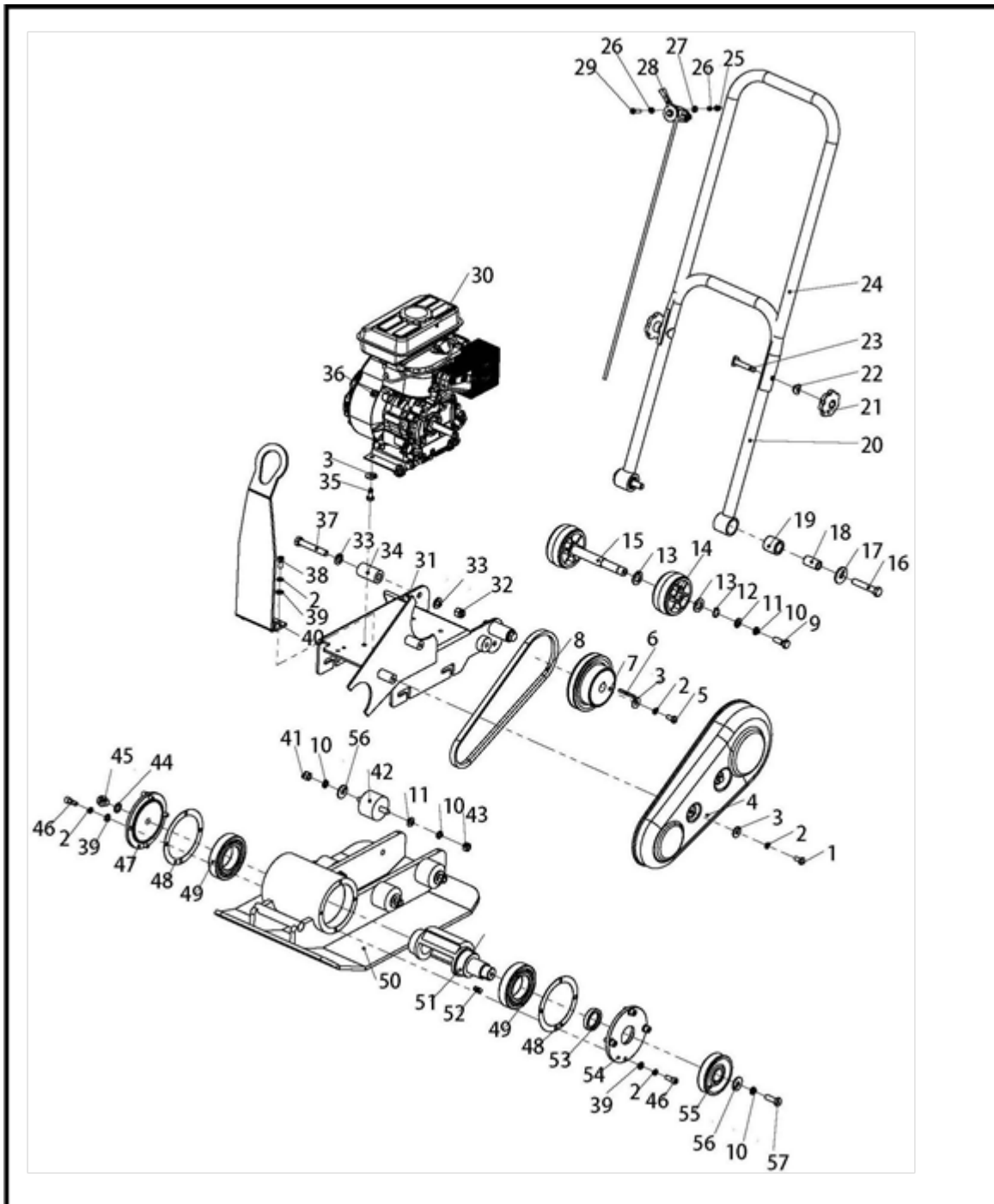
- A. Lassen Sie sorgfältig allen Kraftstoff aus Tank, Schläuchen und Vergaser ab.
- B. Gießen Sie ein paar Tropfen Motoröl in den Zylinder und entfernen Sie die Zündkerze. Drehen Sie den Motor einige Umdrehungen von Hand, damit der Zylinder innen eingeeölt ist.
- C. Reinigen Sie die Außenflächen der Maschine mit einem ölgetränktem Tuch. Decken Sie die Maschine ab und bewahren Sie diese an einem trockenen Ort auf.

Die Maschine muss sauber, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.



Entsorgung

Wenn die Maschine entsorgt werden soll, muss sie demontiert und die Einzelteile gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien entsorgt werden.

Explosionszeichnung



EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	<i>Rüttelplatten</i> Kleines Modell – 87 kg PL Artikelnummer 9049035 Grosses Modell – 150 kg PL Artikelnummer 9049036 Kleines Modell – 78 kg PL Artikelnummer 9056831	
Typ / Modell:	PL9049036 PL9049035 PL9056831	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC	
Angewandte Standards und Normen:	EN 500-1:2006 + A1 EN 500-4:2011	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 14-06-2022 P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

EN

User instructions

(Translation of original Danish user Instructions)



Plate Compactor: Item no. 9056831

Description: Plate compactor with 196 cc, air-cooled, 1-cylinder Loncin engine.

Areas of use: For compacting soil, sand, gravel, etc., and levelling out asphalt and tiles.

Intended use: The plate compactor may only be used as described in the manual. All other use is deemed incorrect.

Technical specifications

Engine	Air-cooled, 4-stroke, 1 cylinder, recoil start
Engine type	196 cc, 4.2 kW petrol engine
Fuel capacity	3.6 litres
Weight	78 kg
Dimensions, with handle	103 x 40 x 92 cm
Dimensions, without handle	70 x 40 x 56 cm
Eccentric frequency	5.600 vpm (vibrations per minute)
Vibration frequency	98 Hz
Centrifugal force	12 Kn
Working speed	40 cm/sec.
Compaction depth	Up to 25 cm, depending on the material
Limited grade ability	20°
Productivity per hour	576 m ²
Plate dimensions	58 x 40 cm
Transport dimensions	73 x 43 x 67 cm
Oil type, engine	SAE 30, 15W-40 or 10W-40 motor oil (0,6 L)
Oil type, vibrator	SAE 80W-90 gear oil (0,1 L)
Sound pressure level LPA	89,2 dB (A)
Guaranteed sound power level LWA	108 dB (A)
Hand-arm-vibrations	10,98 m/s ²



ATTENTION

Remember to fill engine oil before starting!

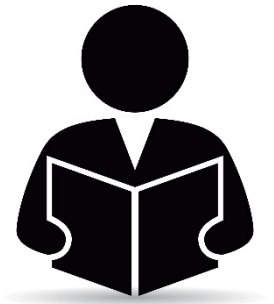


Contents

Technical specifications	1
Introduction.....	3
General information.....	4
Configuration of the compactor	5
Function	5
Overview of the machine	5
Assembly.....	6
Safety instructions	8
Instructions for Use	10
Before putting the compactor into operation.....	11
Starting the compactor	12
Operation.....	13
Switching off the compactor	14
Maintenance and storage	15
Daily maintenance	15
Weekly maintenance.....	16
General information.....	17
Inspecting the vibrator.....	17
Troubleshooting.....	18
Maintenance plan	19
Transportation.....	20
Storage	20
Disposal.....	20
Exploded-view drawing.....	21
EU Declaration of Conformity	22

Introduction

This user manual contains a description of the machine and instructions necessary to operate the machine safely and correctly. It also contains the instructions for the daily and periodic maintenance of the machine.



The user manual cannot cover all conceivable situations and therefore it is important that you use common sense and are careful and cautious when handling the machine. The machine may only be used by persons who are physically capable of using the machine and who have read and understood the user manual.

It is the responsibility of the employer (the machine owner) to ensure that anyone who operates the machine or carries out maintenance or repairs on the machine has read and understood the user manual.

Be aware that there may be requirements to record the training of staff as well as inspection and maintenance. It is the responsibility of the employer/machine owner to ensure this at all times. It is also the buyer's duty to check whether there are local rules on the setup and use of certain products.

It is recommended that only original spare parts and accessories are used. The use of non-original parts can be hazardous and reduce the lifetime and performance of the machine. The use of non-original parts may void the machine's warranty.

The warranty will be void where damage has occurred when the instructions were not followed, or if the machine was used incorrectly or if alterations were made to the machine.

If uncertainty arises concerning the information in the user manual, please contact the supplier.

General information

The user manual is important for the safe operation of the machine and must always be stored with the machine and accompany it if the machine is loaned or sold again. READ, UNDERSTAND AND FOLLOW the instructions in the user manual before taking the machine into use.

The illustrations used in the user manual are for guidance and in some cases may differ from the actual delivered equipment.

The user manual was devised in accordance with the EC Machinery Directive 2006/42/EC and relevant technical standards.

The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.



This symbol together with the signal words: **DANGER, CAUTION, WARNING** are used in the user manual to draw attention to the machine's safety and operation. It is important that all of the stated guidelines are followed.

DANGER – Indicates a very dangerous situation which, if not prevented, WILL result in death or serious injury.

WARNING – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in death or serious injury.

CAUTION – Indicates a potentially dangerous situation which, if not prevented, MAY result in minor or moderate injury.

Configuration of the compactor

The upper section is made up of the engine, the handle, the belt cover and lifting yoke. The engine and its components are attached to the vibrator with shock-absorbing rubber.

The bottom section is made up of the base plate and vibrator which has a built-in eccentric rotation shaft. Power is transferred from the engine's centrifugal coupling to the rotating shaft via the drive belt.

Function

The engine is switched on and off using the switch on the engine below the fuel tank.

Engine speed (rpm) is controlled by the throttle setting on the handlebar.

It is possible to adjust the drive belt's tensioning: Loosen the four nuts and bolts attaching the engine to the base plate. Adjust the adjusting screws placed in the crankcase to tension the drive belt as required. Make sure to retighten the four adjusting screws and nuts after adjusting the belt.

Overview of the machine

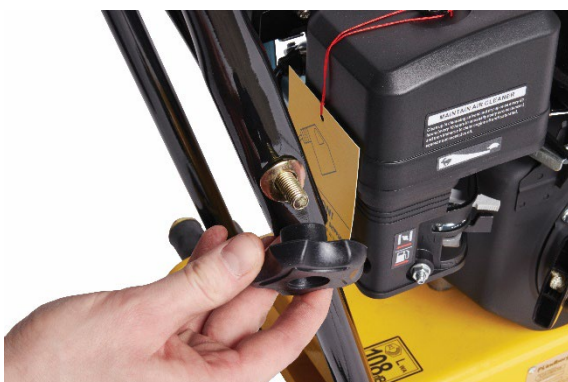
1. Handlebar
2. Throttle lever
3. Throttle cable
4. Finger screw for adjusting the handle.
5. Lifting yoke
6. Engine
7. Belt cover
8. Vibrator/oscillating body
9. Baseplate with rubber mat



Assembly



Mount the handlebars as shown in the series of pictures below.




Attach the throttle to the right side of the handlebars.



Fasten the throttle cable to the handlebars with strips.



Safety instructions

 This safety symbol highlights important safety information. When you encounter this symbol, be very cautious. Your personal safety is at stake!

 **WARNING**

Personal protective equipment such as a helmet, safety footwear, safety glasses and hearing protection must be used

 **WARNING**

Avoid jewelry and loose clothing as these may be caught by controls or in moving parts and cause serious injury.

 **WARNING**

Make sure that both the operator and the machine itself are stable to avoid falls and sliding accidents when the machine is in operation or unattended.

 **Mechanical hazards**

- Never use the compactor without having all safety shields attached.
- Keep hand and feet clear of rotating and moving parts as they will cause injury if contacted.
- ENSURE that the motor operation switch is in the OFF position and the spark plug ignition lead is disconnected before removing the guards or making adjustments.
- Never leave an operating compactor unattended.
- Before beginning to work in trenches or similar areas, it is crucial to ensure that the excavation's walls/sides are strong enough to withstand the compactor's vibrations.
- Make sure that there are no electrical or communications cables, or gas or water lines in the work area as these could be damaged by the vibrations.
- In general, exercise caution and remember that prolonged repeated exposure to vibrations can injure hands and arms.
- Never stand on the compactor while it is operating.
- Never change the engine's factory settings. The engine speed is set at 3500 rpm. Increasing the revolutions per minute could result in personal injury and ruin the compactor.

 **Fire- and explosion hazards**

- Petrol is extremely flammable and explosive under certain conditions.
- Ensure that petrol is only stored in an approved storage container.
- Do not refuel the motor while it is in operation or hot.
- Do not refuel the motor in the vicinity of sparks, a naked flame, or a person smoking.
- Do not over fill the fuel tank and avoid spilling petrol when refueling. Spilled petrol or petrol vapor may ignite. If spillage occurs, ensure the area is dry before starting the motor.
- Ensure that the fuel tank cap is securely fitted after refueling.
- Keep inflammable materials away from the vicinity of the exhaust port.

 **Chemical hazards**

- Do not operate or refuel a petrol engine in a confined area without adequate ventilation.
- Carbon monoxide exhaust gases from internal combustion driven units can cause death in confined spaces.

 **Noise hazards**

- Excessive noise can lead to temporary or permanent loss of hearing.
- Wear an approved hearing protection device to limit noise exposure as required by national working environment legislation.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Always wear approved hearing protection. Protective goggles and a dust mask should be worn when working in dusty environment. Protective clothing and footwear are recommended when working with hot mix bitumen.

 **Additional hazards**

Slip/trip/fall is a major cause of serious injury or death. Beware of uneven or slippery work surfaces. Exercise care when working in the vicinity of unprotected holes or excavations.

Instructions for Use

General information:

The compactor is best suited for compacting asphalt or loose material such as soil, gravel or sand or combinations of these materials. Slippery soil such as mud and clay is best compacted using a trench rammer.

If possible, smooth and level out the work area before starting the compaction process.

The material's moisture content is essential for good compaction results. Water serves as a lubricant which helps compress the particles. If the material is dry, compaction will be inadequate. Compacting overly wet material, on the other hand, will create water-filled voids that weaken the bearing capacity of the material.

Use pure lead-free petrol and make sure the petrol is uncontaminated.

The compactor's eccentric vibrations create a self-spiralling movement. Position the handle opposite the vibrator.

Start the engine using the recoil starter. If the engine is equipped with an on/off button, this must be set in the ON position before using the recoil starter.

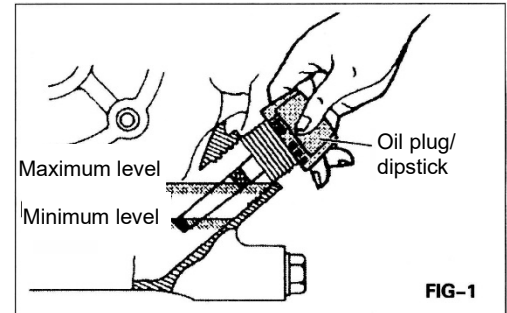
Increase the engine rpm on the throttle before starting the compaction process.

Firmly grip the compactor handle with both hands and slightly hold back against the forward motion of the compactor. If there are any problems with the compactor's forward or reverse motion, this can be adjusted on the throttle-control cable. The compactor is steered by moving the handle to the right or left side.

Always make sure to have firm footing to avoid slipping or losing control of the compactor when starting or using the compactor.

Before putting the compactor into operation

- 1.1. Make sure to remove dirt, mud, etc., from the machine before putting it into operation. Be particularly meticulous with the underneath surface of the base plate and areas around the engine air intake, carburettor and air filter.
- 1.2. Check and tighten all nuts and bolts as required. Loose nuts and bolts can damage the compactor.
- 1.3. Check the tensioning of the drive belt. Normally, pressing hard on the middle of the belt between the two discs should cause it to give way by 10–15 mm. A loose drive belt can damage the compactor.
- 1.4. Check the motor oil level and replenish if necessary. Use motor oil type SAE 30, 15W-40, or 10W-40.
- 1.5. Make sure that the plate compactor is standing on a level surface when checking the motor oil. Remove the dipstick and check the oil level on the dipstick. The oil should be flush with the oil plug. It is recommended to replace the motor oil after the first 60 operation hours and then for every 300 operation hours or 1 x year.
- 1.6. Check the fuel level and top up if necessary, according to the recommendations.
- 1.7. Check the oil level in the swing body/vibrator.



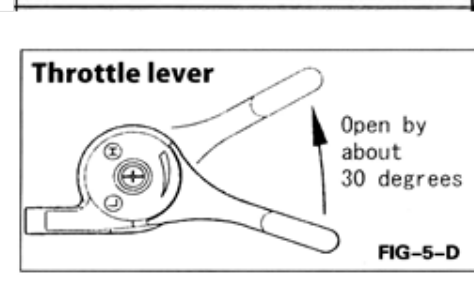
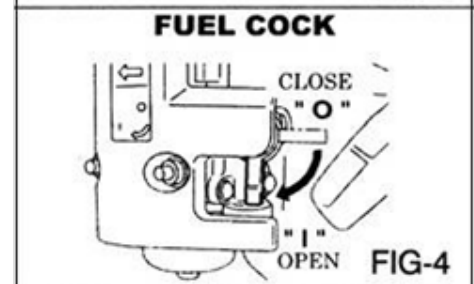
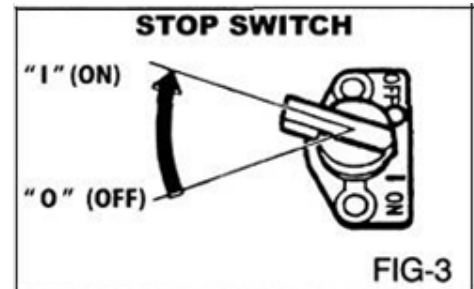
Starting the compactor

1. Turn the switch clockwise to the "I" (ON) position as shown in Figure 3.
2. Open the fuel cock (Fig. 4).
3. Set the throttle lever at between $\frac{1}{3}$ and $\frac{1}{2}$ for the highest speed.
4. Switch off the choke lever. If the engine is already hot or the ambient temperature is high, open the choke lever halfway or all the way. If the engine is cold or if the ambient temperature is low, switch off the choke lever completely (Fig. 6).
5. Carefully pull the recoil starter handle until you feel resistance. Let the cord rewind to its starting position and then pull hard on the cord but do not extend to its full length. When the engine has started, let the cord rewind while holding onto the handle (Fig. 7).

CAUTION

Do not pull the starter cord to its full length and never let go of the handle but let the cord slowly rewind.

6. Once the engine has started, always let it warm up by running for 2-3 minutes. It is essential to warm up the engine in wintry weather.



Operation

1. As the engine warms up, gradually open the choke lever (Fig. 8).
2. **Accelerate quickly:** Move the speed control lever from LOW to HIGH. When the engine speed reaches 2300–2600 rpm, engage the centrifugal clutch. Increasing the engine speed too slowly can impede the clutch's ability to engage (Figures 9 and 10).

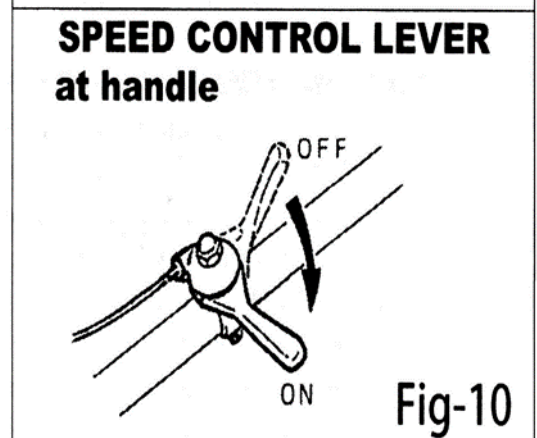
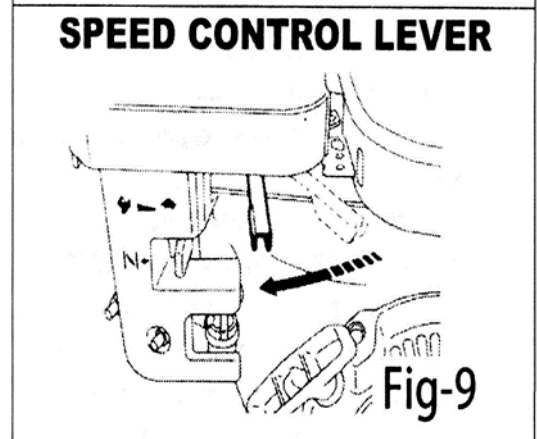
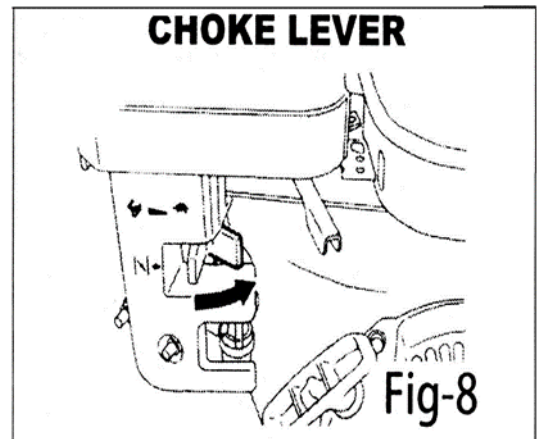
Low oil alarm

The system is designed to prevent engine damage caused by insufficient oil in the crankcase. The system automatically stops the engine if the oil level in the crankcase falls below a certain level. (The engine switch will still be set at ON.)

Note

If the engine stops and cannot be restarted, check the motor-oil level.

3. If the compactor is used to compact asphalt, it is advisable to coat the underneath surface of the base plate with a layer of diesel oil. This will prevent asphalt sticking to the plate.
4. **Decelerate quickly:** To switch off the plate compactor, move the speed control lever from HIGH to LOW. Do not do this too slowly.

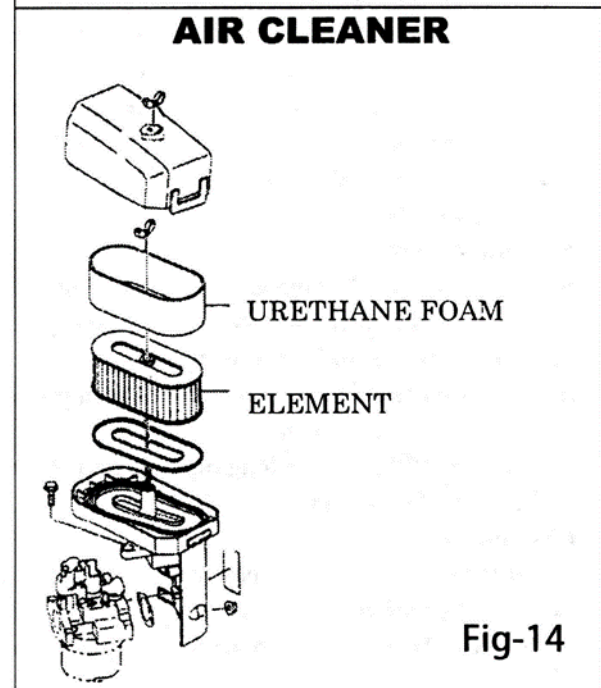
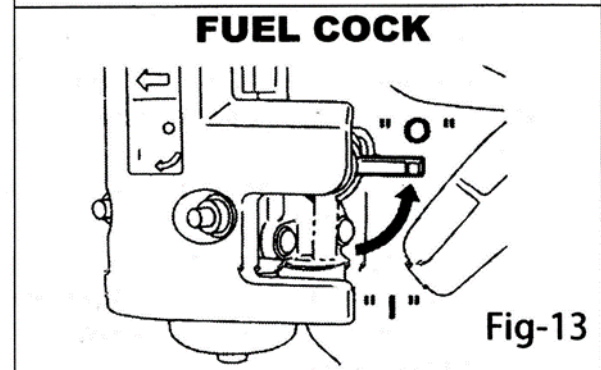
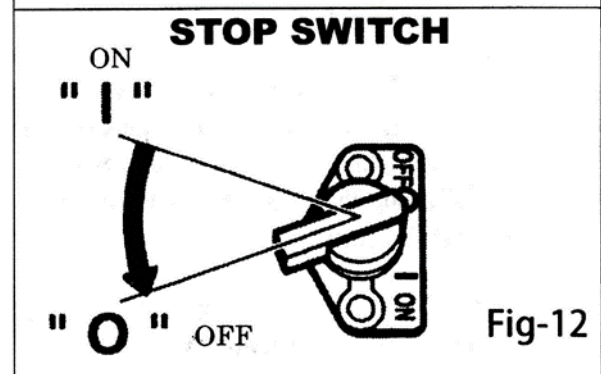
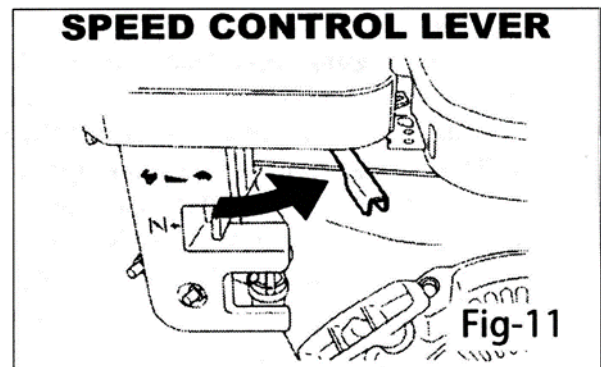


Switching off the compactor

In emergencies, switch off the compactor by turning the stop switch to OFF.

In normal situations, switch off the compactor as follows:

1. Set the speed control lever at low speed and let the engine run at low speed for 2-3 minutes before switching off the compactor (Fig. 11).
2. Set the stop switch on the OFF position (Fig. 12).
3. Close the fuel cock (Fig. 13).



Maintenance and storage

WARNING

ENSURE that the motor operation switch is in the OFF position and the spark plug ignition lead is disconnected before removing the guards or making adjustments.

Flammable fluid: Stop the engine, do not smoke, and keep the compactor away from sources of ignition. Otherwise, a fire or explosion could be caused by open flames or sparks.

Moving parts: Always switch off the compactor before servicing or maintenance. Touching moving parts can cause severe personal injury.

High temperatures: Always let the engine cool off before performing any type of service or maintenance. Otherwise severe burns are possible.

Daily maintenance

1. Remove mud, dirt, etc., from the compactor.
2. Clean the underneath side of the base plate.
3. Check the air filter and clean it as required.
4. Check all connections and tighten if necessary.
5. Oil check, eccentric unit, replenish if necessary.

Weekly maintenance

1. Air filter (Fig. 14):

A dirty air filter can make it difficult to start the compactor. A dirty filter can also cause the compactor to lose power, cause engine faults and considerably shorten the engine's service life. Therefore, keep the air filter clean at all times.

Foam pre-cleaner: Remove and wash in soapy water. Afterwards saturate in a mixture of three parts diesel oil and one part motor oil. Squeeze to distribute the oil evenly and put it back in place.

2. Spark plug

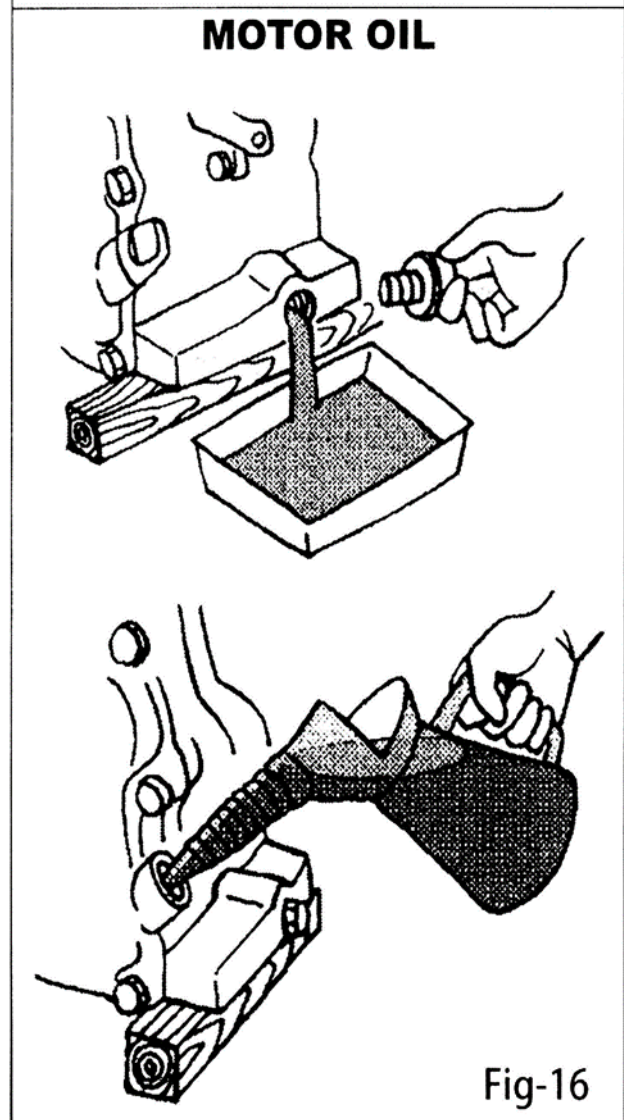
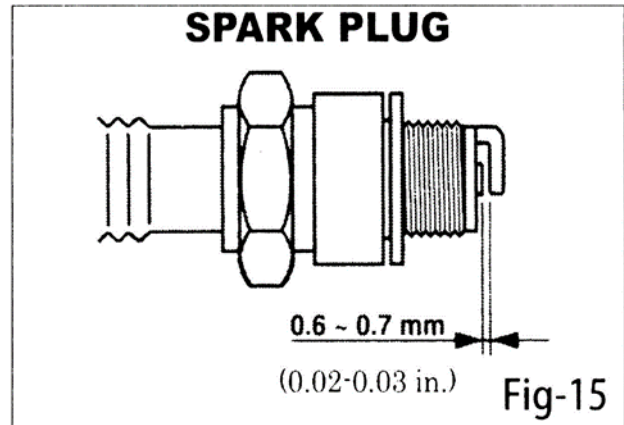
Remove the spark plug and clean it. Adjust the electrode gap as required. The correct electrode gap is 0.6–0.7 mm (Fig. 15).

3. Motor oil

Drain the oil from the engine and replace it with new oil as recommended (Fig. 16). The oil will drain easily while it is hot.

Note

If the engine is brand-new, it is advisable to change the oil after the first 60 operating hours.



General information

Regularly change the engine oil to minimise wear, particularly if the compactor is frequently used in very dusty surroundings. Check, clean and adjust or replace the spark plug regularly. Inspect all connections subjected to mechanical vibrations. Tighten as required. Also check the tensioning and condition (wear) of the drive belt and make sure that it runs evenly. Adjust or replace as required.

Inspecting the vibrator

1. Place the plate compactor on a level horizontal surface. Make sure that it is standing completely level when checking the oil in the vibrator.
2. When checking the oil in the vibrator, remove the oil plug as shown in Figure 17. The oil should reach 1-2 cm from the bottom. Add oil, if necessary, as recommended.
3. When changing oil in the vibrator, remove the plug and tilt the whole compactor so that the oil can flow out. Note that it is easiest to drain the oil if it is warm.

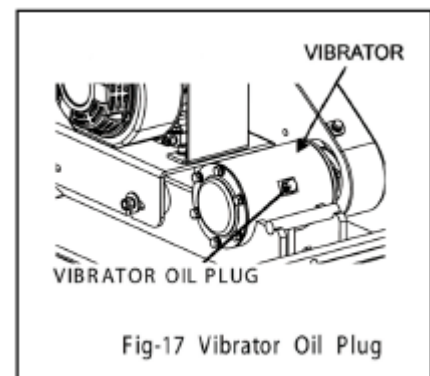


Fig-17 Vibrator Oil Plug

Troubleshooting

Problem	Possible solution
Engine will not start	<ul style="list-style-type: none">• Check that the on/off button is switched ON• Make sure that the compactor is filled with fuel.
Engine stops	<ul style="list-style-type: none">• Check the fuel supply
Engine lacks power	<ul style="list-style-type: none">• Check the air filter
Insufficient vibration	<ul style="list-style-type: none">• Check the drive belt
The compactor does not move freely	<ul style="list-style-type: none">• Check the underneath surface of the base plate for stuck/jammed material

Maintenance plan

Daily cleaning and maintenance are important for the compactor's function and durability. Therefore, keep the compactor clean and maintained. Do not use the compactor in rainy weather. Always store in a dry location.

After use, clean the compactor, and spray protective oil on shiny metal areas.

Carry out inspection and maintenance according to the following schedule:

Control points	Interval
Loose or missing screws and bolts	Every 8 hours/every day
Ruined parts	Every 8 hours/every day
Compactor function	Every 8 hours/every day
Oil check, eccentric unit, replenish	Every 8 hours/every day
Oil change, eccentric unit	1 x annually
V-belt tensioning	Every 200 hours of operation
Check motor oil, replenish	Every 8 hours/every day
Check for leaking motor oil and petrol	Every 8 hours/every day
Oil change, engine	First time after 60 hours, then every 300 hours of operation or once a year
Clean air filter	Every 25 hours/weekly

Transportation

1. Always switch off the engine during transportation.
2. Make sure the fuel cap is firmly attached and close the fuel cock to prevent leaks.
3. If the machine is to be transported in a car, secure the machine so that it cannot move.
If the machine is to be transported over long distances, empty the petrol tank.

Storage

If the plate compactor must be stored for longer periods of time after operation, follow this procedure:

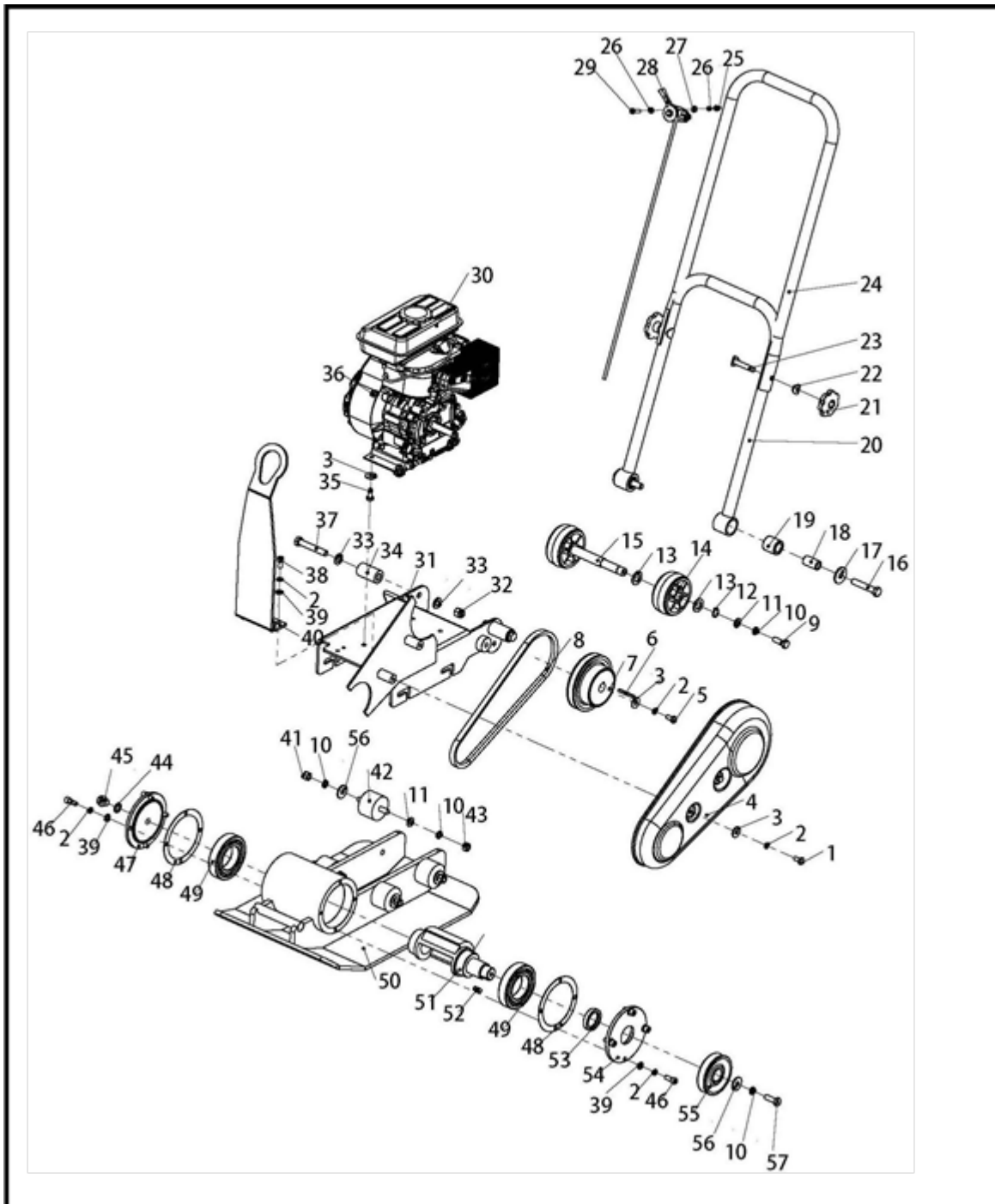
- A. Drain the fuel completely from the tank, hoses, and carburettor.
- B. Pour a couple of drops of engine oil into the cylinder and remove the spark plug.
Manually turn the engine a couple of revolutions so that the cylinder becomes covered in oil on the inside.
- C. Clean the machine's exterior surfaces using a cloth that has been dipped in a little oil.
Cover the machine and store it in a dry place.

The machine must be stored clean and dry and out of the reach of children.




Disposal

When the machine is to be disposed of, it must be disassembled and the individual parts must be disposed of according to current local guidelines.

Exploded-view drawing



EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Plate Compactors</i> <i>Small model – 87 kg</i> <i>PL item number 9049036</i> <i>Large model – 150 kg</i> <i>PL item number 9049035</i> <i>Small model – 78 kg</i> <i>PL item number 9056831</i>	
Type / model:	<i>PL9049036</i> <i>PL9049035</i> <i>PL9056831</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 500-1:2006 + A1</i> <i>EN 500-4:2011</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 14-06-2022</i> P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications for this product without giving advance notice.